

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 15 de Octubre de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLV Núm. 18.086

## Las tarifas aduaneras

### El desarme económico

El desarme económico y su corolario inmediato el comercio internacional, intentan crear y desarrollar las grandes corrientes de intercambio que permitan a cada pueblo el derecho de entregar lo que produce al mejor precio y de la mejor calidad, obteniendo, a su vez, aquello que le falta.

Pero, ¿cómo evitar que sobre el plano ideal, unido, por así decirlo, del libre cambio se constituyan entre los países las diferencias de nivel que la naturaleza, la historia, las necesidades fiscales y su derecho al trabajo hacen tan inasequibles, tan indestructibles como las más sólidas montañas?

Constátemos solamente que alrededor de las fronteras, trazadas por la política, la guerra, hasta estos últimos años, ha dejado así como una necesidad de continuar acrecentando las guarniciones defensas aduaneras y las asechanzas. Prohibición de entradas o de salidas, multiplicidad de formalidades administrativas o sanitarias, disparidad y variación incesantes de las nomenclaturas aduaneras, exageración de las tarifas, instituidas con el fin de proteger industrias artificiales, aumento de los derechos destinados a provocar el establecimiento de negociaciones con aquellos Estados de los cuales se quieren obtener favores aduaneros, de interés general o particular; coeficientes de aumento variables según la depreciación de las monedas, abundancia y confusión de las tasas anejas, que se añaden al derecho de Aduana; tasas interiores de consumo diversificadas con el fin de lesionar los objetos de origen extranjero. Tales son algunas de las trampas ocultas del mecanismo inadvertido y a menudo brutal que, desde 1919, han cortado el curso y aminorado la importancia de los intercambios internacionales.

Si persistiera este espíritu hostil contra el comercio que revelan semejantes procedimientos, se llegaría al empobrecimiento de los pueblos, a la disminución de nivel de la vida civilizada para la masa de consumidores. Ello pondría en peligro la paz del mundo. Todos los Estados, particularmente los europeos, han comprendido la importancia, la urgencia de preocupaciones cuya gravedad sentimos cada vez más. Ciertamente, la situación ha mejorado en el curso de los últimos años. El espíritu de Locarno ha hecho grandes progresos. Los cambios se han estabilizado; las regiones devastadas han sido reconstruidas. Sin embargo, el porvenir de la economía liberal y pacificada permanece todavía muy incierto. Pesa sobre todos la ilegalidad de las enormes cargas de la guerra. Como consecuencia de la superindustrialización, el paro sigue siendo intenso en algunos países. Extensas partes de la tierra, como Rusia y China, han visto disminuir su poder de

compra y venta en proporciones pavorosas. A pesar de todo, no hay que desesperar del liberalismo económico al cual nos une nuestra aversión a la guerra, a todo cuanto la prepara y también a todo lo que la asemeja.

La vida económica es ondulante, diversa, cambiante; es imposible concebir un sistema aduanero que, como el esperanto, pueda servir para todos los países. Cada pueblo debe ser libre de proteger útilmente el trabajo de sus habitantes por medio de una tarifa compensadora de las diversas cargas que éstos soportan. Pero las tarifas deben ser claras, sencillas y deben aplicarse con lealtad; también deben ser duraderas, a fin de que las corrientes comerciales puedan establecerse con regularidad y al mejor precio. Es necesario que los Parlamentos lleguen a una acción concertada para obtener la lealtad y la estabilidad, como también la sencillez y la claridad, en materia aduanera, ya que solo la luz plena destruye los malos gérmenes de las hostilidades económicas.

Charles DUMONT.

Antiguo ministro de Hacienda

(Prohibida la reproducción).

## La Asamblea de Diputaciones

### Anuncia el presidente que se van a reformar las cédulas personales

(POR TELEFONO)

aMadrid, 15.

#### LA SESION INAUGURAL

Comunican de Sevilla que el domingo por la mañana, bajo la presidencia del jefe del Gobierno, se celebró la sesión inaugural de la III Asamblea de Diputaciones provinciales.

Se pronunciaron varios discursos y al final hizo uso de la palabra el marqués de Estella, que anunció el propósito del Gobierno de encomendar a las Diputaciones algunas funciones y servicios que hoy competen al Estado.

Declaró que el impuesto de las cédulas personales no satisface a los ciudadanos porque en realidad se trata de un documento ineficaz que es preciso modificar, lo que hará el Gobierno en plazo breve, estableciendo un modelo de cédula personal que servirá lo mismo que si fuera un carnet de identidad.

Luego se refirió a los servicios agropecuarios y dijo que la nueva reglamentación determina claramente las funciones inherentes a las Diputaciones provinciales.

Elogió el discurso que pronunció el presidente de la Diputación de Sevilla y agradeció a las Corporaciones provinciales las insignias del Collar de Isabel la Católica, que le han regalado.

Terminada la sesión de apertura los asambleístas quedaron reunidos en sesión plenaria, bajo la presidencia del presidente de la Diputación de Baleares.

Se nombró vicepresidente primero al presidente de la de Madrid, señor Salcedo Bermejillo.

Al mediodía en el Hotel Alfonso XIII se celebró un banquete organizado por la Diputación en honor del jefe del Gobierno y de los delegados de las Diputaciones.

El marqués de Estella no pudo asistir porque tenía que acudir al almuerzo que se celebraba a bordo de la fragata argentina "Presidente Sarmiento".

A las siete de la tarde salió el presidente para Valencia, siendo despedido por las autoridades y personalidades.

## EL REY Y EL GOBIERNO EN VALENCIA

### Consejo de ministros, banquete y otros actos

Obsequio de Primo de Rivera a los periodistas británicos. - El marqués de Estella, presidente honorario de la Diputación provincial

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

#### CAMINO DE VALENCIA

Dicen de Alcázar que al pasar por aquella estación el tren que conducía a Valencia al marqués de Estella, saludó a los periodistas ingleses invitados para visitar España y las Exposiciones por el Patronato Nacional de Turismo.

El presidente les invitó a subir al coche-salón y les obsequió con cigarrillos, pastas y licores.

Los periodistas ingleses quedaron encantados de la amabilidad del presidente, y dijeron que había sido muy explícito al contestar a las preguntas que le hicieron acerca de la situación política.

También invitó el presidente a subir al coche-salón a una comisión de damas y señoras, a las que obsequió con pastas.

El coche-salón fué desenganchado del tren de Sevilla y enganchado al sudexpreso de Valencia.

#### LLEGA EL PRESIDENTE

Ayer, lunes, a las nueve de la mañana llegó a Valencia el marqués de Estella, siendo recibido en la estación por las autoridades, personalidades y comisiones y representaciones de corporaciones y entidades.

El jefe del Gobierno se trasladó en automóvil, con el alcalde, al hotel Palace.

Los ministros llegaron poco después, en el expreso de Madrid, y en autos se trasladaron a los hoteles en que se hospedan. Los ministros de la Gobernación, Hacienda y Justicia fueron al hotel Palace, donde estaba ya el presidente, y los demás consejeros fueron al hotel Reina Victoria. Todos ellos fueron cumplimentados por las autoridades y personalidades.

#### VARIAS VISITAS

Después de descansar unos momentos, el jefe del Gobierno y los ministros, con las autoridades, se trasladaron a la capilla de la Virgen de los Desamparados, donde se cantó un tedéum, y luego marcharon al Mercado, que visitaron detenidamente, quedando excelentemente impresionados. Luego fueron a Capitanía general, donde se celebró una recepción.

El ministro de Justicia, con el presidente de la Audiencia, estuvo visitando el penal de San Miguel de los Reyes.

#### EN LA DIPUTACION

A las doce próximamente llegó el Gobierno a la Diputación para celebrar el anunciado Consejo. La sala habilitada con este fin se hallaba tapizada de rojo.

En el centro de la sala se había colocado una mesa con diez sillones magníficos, y detrás de la mesa se colocó un tapiz representando las tres fases principales de las Cortes de Valencia.

Cerca de este salón se instaló el despacho del marqués de Estella y la secretaría.

Detrás de la mesa colocada en el despacho del presidente había un magnífico cuadro pintado por Sorolla en 1885.

A su llegada a la Diputación, el marqués de Estella y los ministros fueron recibidos por el presidente de la Corporación provincial y los diputados. El jefe del Gobierno y los ministros vestían de uniforme.

#### DICE EL PRESIDENTE

Al llegar a la Diputación, el marqués de Estella dijo a los periodistas que estaba encantado del recibimiento dispensado por Valencia al Gobierno. Dio cuenta de las visitas que habían hecho y manifestó que había recibido un despacho del ministro de Marina, anunciándole que a las cuatro de la tarde llegaría don Alfonso a Valencia.

#### UNA MEDALLA Y UN COCK-TAIL

En el salón de sesiones de la Diputación, con asistencia de los ministros y diputados, el presidente de la Corporación provincial inculcaba al marqués de Estella la medalla de presidente honorario de la Diputación, pronunciándose con este motivo los discursos de rigor. Después el Gobierno fué obsequiado con un "cock-tail".

#### EL CONSEJO DE MINISTROS

Luego el Gobierno quedó reunido en Consejo. La reunión ministerial terminó poco después de las dos, y a la salida el presidente manifestó a los periodistas que en el Consejo no se había tratado de ninguna cuestión política, despachándose únicamente algunos asuntos administrativos.

Añadió que se había acordado la construcción de varios grupos escolares en la provincia de Valencia y la supresión del penal de San Miguel de los Reyes.

Todo lo tratado — agregó — está en la nota oficiosa que en seguida les será facilitada por el conde de los Andes.

Luego mostró a los periodistas la medalla de presidente honorario de la Diputación, que le había sido impuesta, y dijo que tan honrosa insignia la había ostentado durante el Consejo.

LA REFERENCIA OFICIOSA DEL CONSEJO  
El ministro de Economía, conde de los An-

des, facilitó a los periodistas la referencia oficiosa del Consejo, que dice así:

Fomento.—Se aprobó el estudio del expediente para la construcción de un ferrocarril con vía de ancho internacional entre Valencia y Barcelona.

Hacienda.—Se aprobó la concesión de varios créditos extraordinarios.

Se aprobó el real decreto aceptando un solar de Cullera para la construcción de una Aduana.

Se aprobaron varias cartas municipales.

Un proyecto de decreto sobre tributaciones de los Bancos extranjeros establecidos en España.

También se aprobó un decreto sobre exacción de impuestos para los viajes de altura.

Se acordó pedir al Banco Exterior de España la mayor rapidez para todas las operaciones que se realicen con las Repúblicas iberoamericanas, cumpliendo así una de las peticiones hechas en el reciente Congreso del Comercio Español de Ultramar.

Justicia.—Se aprobó un proyecto resolviendo diversas peticiones hechas por las autoridades y representaciones de las fuerzas vivas de Valencia, en el sentido de que se suprima la prisión central de San Miguel de los Reyes, que se sustituirá por otra prisión no designada todavía.

En la prisión de San Miguel de los Reyes no se admitirán más reclusos; pero no se cerrará hasta tanto que se haya resuelto definitivamente la construcción de la nueva prisión que sustituya a la central.

El Ayuntamiento señalará a los Municipios el plazo para que presenten las oportunas peticiones y hagan los ofrecimientos que consideren oportunos.

Instrucción Pública.—Se acordó aprobar los proyectos de construcción de grupos escolares en Cilla, Bufol, Medir, de Castellón de la Plana, Aranda de Duero, Fuentesauco y Mansalvas.

Ejército.—Autorizando la permuta de la nave de Marín por el almacén antiguo de Intendencia.

## UN BANQUETE Y UN DISCURSO DEL PRESIDENTE

Desde la Diputación el presidente y los ministros se trasladaron a los Viveros municipales, donde fueron obsequiados por las autoridades con un banquete.

Al servirse el primer plato, que era "arroz a la banda", el jefe del Gobierno se levantó y pronunció un breve discurso, en el que dijo:

—Viene Su Majestad a Valencia y dentro de breves momentos estará en la ciudad; pero antes de que llegue quiero expresar mi satisfacción porque se haya podido realizar en este día tan señalado el propósito del Gobierno de celebrar un Consejo de ministros en Valencia, por la importancia de la ciudad y por la extraordinaria cultura de sus ciudadanos, que tan decididos son en sus actos y que con tanta vehemencia demostraron siempre la confianza puesta en el rey y en el Gobierno. El rey, a su llegada, desembarcará para visitar la ciudad y contrastar los progresos de ella.

Terminó brindando por Valencia y por don Alfonso.

Poco después de las tres terminó el banquete, y el presidente, algunos ministros y las autoridades se trasladaron al puerto para recibir a don Alfonso.

#### LA LLEGADA DE DON ALFONSO

A las tres y cuarto de la tarde llegó frente al puerto la motonave "Infanta Isabel", a bordo de la cual viajaba don Alfonso. Las maniobras de atraque se hicieron con algún retraso, y el rey desembarcó a las cuatro y cuarto, siendo recibido por el jefe del Gobierno, algunos ministros y las autoridades.

Rindió honores una compañía de Ingenieros. Don Alfonso y la sponalidadidades que acudieron a recibirle se trasladaron a la capilla de la Virgen de los Desamparados, donde se cantó un tedéum, y luego visitó la población.

#### COLOCACION DE PRIMERA PIEDRA

Los ministros de Fomento y Hacienda asistieron a la colocación de la primera piedra de los nuevos diques, acto en el que se pronunciaron discursos.

## Horario de invierno para los Establecimientos mercantiles

El presidente del Gremio de tejidos y similares y el Círculo Mercantil e Industrial nos comunican que a partir del día 16 del actual, y hasta el 15 de mayo próximo, el horario de cierre y apertura para los establecimientos será el siguiente: por la mañana, de nueve a una, y por la tarde, de tres a siete.

Así lo hacemos constar, muy apegados, para conocimiento del público.

## NOVIOS

Muebles de lujo y económicos. La que más barato vende "Amuebladora Gros".

PASEO DE COLON, 9 :: Teléfono 1-30-95

## Enfermedades de los ojos

### Doctor MARTICORENA

Consulta de 10 a 4 y 3 a 6. — Garibay, 13, bis



La señora

## Doña Eugenia Martínez Iribarren

Falleció en la ciudad de Irún ayer, lunes, a las tres de la madrugada

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don Luis, doña Dolores y don Manuel; hijos políticos doña Amalia Balzola y don Luis Rodríguez Gal; tía, doña Natividad Iribarren; nietos y demás parientes al dar cuenta de tan irreparable pérdida, les ruegan encomiendan a Dios el alma de la finada y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, MARTES, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de IRUN, por cuyo especial favor les quedarán muy agradecidos.

IRUN, 15 de octubre de 1929.

Casa mortuoria: BERAUM.

(La conducción del cadáver se verificó ayer, lunes, por la tarde.)



## Un problema de policía urbana

## Las demasías de los automovilistas imprudentes :

No puede sorprender el que a raíz de un accidente como el ocurrido el domingo en el paseo de la Concha, se pregunte al público—el humilde público que forman los peatones—, si solamente hay que atribuir a una funesta fatalidad lo acontecido o hubo una imprudencia mal tolerada por parte del desdichado conductor del automóvil.

El suceso ocurrió dentro de la población, en lugar donde la circulación rodada es bastante intensa y complicada por la frecuencia con que por allí pasan tranvías en una y otra dirección, y para que la catástrofe se produjera hubo de saltar el auto por una acera muy concurrida de paseantes. Dadas todas estas circunstancias ocurrió lo menos que podía ocurrir y lo milagroso fué que al precipitarse el auto a la acera con tal ímpetu que no bastaron a detenerle el fuerte rozamiento contra un árbol y la barandilla del paseo, no se llevara por delante a unos cuantos desdichados transeúntes.

Parece ser que el velocímetro del automóvil precipitado sobre las rocas de la Concha señala una velocidad prudencial. Pero, ¿cómo puede tomar como artículo de fe para determinar la velocidad del coche en el momento de sobrevenir el accidente la indicación de un aparato que ha sufrido choque tan formidable? Parece más lógico creer a los que fueron testigos de la carrera desenfrenada con que el coche embocó en las calles donostiaras. Y aun faltando este testimonio queda la convicción de que con una velocidad moderada es casi imposible que el coche se hubiera encabritado con tanta violencia como para rozar un árbol, saltar la acera y romper la barandilla de hierro sin detenerse.

Si se tratara de un caso aislado no habría necesidad de escribir estas líneas. Pero no lo es. Circulan los autos a velocidades excesivas por las calles de la ciudad. No pasa día sin que hayamos de registrar accidentes motivados por estas carreras que no son en peligro aun a los peatones prudentes que no abandonan las aceras. Y sería conveniente que se hiciera comprender a los automovilistas la necesidad de hacer alguna distinción entre las carreteras y las calles urbanas.

El lugar donde se produjo el accidente del domingo es uno de los que con más frecuencia dan lugar a exhibiciones peligrosas de velocidad. Y sería cosa sencillísima el evitarlo. Con que en la curva de la Avenida de Amilibia se colocara un guardia que hiciera cumplir el reglamento de circulación se habría conseguido que la entrada en San Sebastián se hiciera a marcha moderada.

Quando los torneos de velocidad tienen como pista las carreteras, lejos de todo poblado, son los imprudentes solamente los que corren el riesgo. Pero desde el momento en que los autos entran en el recinto urbano, ya son los imprudentes, y los que ninguna culpa tienen de su imprudencia, los que están en peligro. Lo ocurrido el domingo en el paseo de la Concha lo acredita. Lo acreditan también los diarios atropellos de niños y mayores, a los cuales no será justo en todos los casos culparles de imprudencia o descuido. La imposición de un tipo moderado de velocidad—los veinte

kilómetros horarios, por ejemplo—, para circular por las calles, sería en gran parte un seguro a favor de los transeúntes y a favor de los mismos conductores demasiadamente inclinados a dejar caer el pie sobre el acelerador.

Y esto es muy fácil de obtener. No pasa de ser un problema de policía urbana que lo resolverán los guardias sin grandes complicaciones, el día en que se les distribuya con acierto y se les den instrucciones adecuadas.

### Doña Eugenia Martínez Iribarren

Ayer, lunes, a las tres de la madrugada, falleció en Irún la respetable señora doña Eugenia Martínez Iribarren. Su muerte ha traído el luto al seno de familias muy conocidas y estimadas en Irún, donde la infausta nueva ha producido una penosa impresión.

Hoy, martes, a las nueve y media de la mañana, en la iglesia parroquial de Irún se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, cuyo acto constituirá sin duda una sentida y elocuente manifestación de duelo.

Reciban sus desconsolados deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

VINOS SUPERIORES  
ALMACEN DE  
**JUAN GABARAIN**  
Teléfono 1-40-82  
Calle 31 DE AGOSTO, núm. 48  
Servicio a domicilio

### Santoral

Martes, 15 de octubre.—Santas Teresa de Jesús, Aralia y Tecla, y santos Fortunato, Bruno y Severo.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 8'25, pasa por el meridiano a las 12 y se pone a las 17'36.

La luna sale a las 16'33, pasa por el meridiano a las 21' 40 y se pone a las 3'57.

### Viajes

Regresaron de Barcelona los señores de Aguirre (don Pedro).

**MOTORES A E G**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO — San Sebastián

—Marcharon a Madrid los condes de Montenegro y de los Gaytanes.

—Pasaron con dirección a París los señores de Hoppe.

—Marchó a Pamplona el marqués de Castelfuerte.

### ISABEL - PELETERA

Confeciona y arregla toda clase de pieles. General Echagüe, 12, bajo. Telf. 1-17-29

—De dicho punto ha llegado don Javier Ansoarena.

—A Bilbao marchó con su señora don Isidoro Guillarte.

Dr. CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.  
— Calle HERNANI, 9, segundo —

### Mezclilla

Los maries de "Villa Caviedes".—Por hallarse enferma, no recibirá hoy en su villa, según costumbre, la marquesa de Caviedes. Hacemos votos por la mejoría de la paciente.

Bautizo.—En la iglesia de San Ignacio fué bautizado el domingo el nuevo vástago de nuestro distinguido amigo don Santiago Yera.

La CASA PUJOL, participa a su distinguida clientela que acaba de recibir las últimas novedades en géneros de la temporada.

G A R I B A Y, 41 — SASTRERIA

regui y doña Juana Aranzabal. Le fueron impuestos al niño los nombres de Juan Manuel, y actuaron de padrinos sus tíos don Manuel y doña Pepita Aranzabal.

Felicitemos a los padres con tan fausto motivo.

### Letras de luto

El domingo, a las once y media de la mañana, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de la niña Jesusa Trastorza, a cuyos desconsolados padres reiteramos el testimonio de nuestra sincera condolencia.

El Oficio de párvulo se celebró el mismo día, a las cuatro de la tarde, en la iglesia parroquial de San Vicente.

—Victima de un desgraciado accidente automovilista, del que damos cuenta en otro lugar del periódico, falleció el domingo, a las seis y media de la tarde, don Manuel Abascal Marroquin, conocido comerciante de la localidad.

Su muerte, tanto por las trágicas circunstancias que la rodearon como por las generales y merecidas simpatías que el finado tenía en San Sebastián, produjo al ser conocida una penosísima impresión, que tendrá una elocuente exteriorización en el acto de los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente.

Reciban sus deudos, y muy especialmente su desconsolada esposa doña Rafaela Aguirre, la expresión de nuestra sincera condolencia.

—A los setenta y un años de edad falleció ayer, en San Sebastián, doña María Josefa Landaberea y Berasategui, a cuyos deudos enviamos nuestro sentido pésame.

Hoy, martes, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—A la avanzada edad de ochenta y dos años falleció ayer, en Tolosa, don Pedro Miguel Carasatorre, persona muy apreciada en la antigua capital foral, en cuyo Ayuntamiento ostentó durante dos mandatos la representación de los izquierdas. Hoy, martes, a las nueve y media de la mañana, tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de San Blas, y acto seguido, en la iglesia parroquial de Santa María de Tolosa, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, acto que, dadas las simpatías con que en vida contó, será elocuente testimonio de su vida concurrida.

A su viuda, la respetable señora doña Ramona Armendáriz, y a sus hijos don Lucio, don Ramón, don Jacinto y don Agustín Martínez, hijo político, les enviamos el testimonio de nuestro sincero pésame.

†  
El señor  
**DON MANUEL ABASCAL MARROQUIN**  
Falleció el domingo, a los 46 años de edad  
Después de recibir los Auxilios Espirituales  
R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Rafaela Aguirre; hijos, Rafael, María Rosa, Manolo, Antonio y Violeta; madre, doña Rosa Marroquin; hermanos, don Antonio, don José, doña Rosa y doña Benigna; hermanos políticos, doña María Aguirre, don Manuel Merino, don Cándido Aguirre y doña Dolores de Abascal; sobrinos, primos y demás parientes, ruegan a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que tendrán lugar hoy, MARTES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por lo que los quedarán profundamente agradecidos.

San Sebastián, 15 de octubre de 1929.

Domicilio: LEGAZPI, 1, principal.

# AU BON MARCHÉ DE PARIS-BIARRITZ

7 - AVENUE EDOUARD VII

## EXPOSICION DE TOILETTES DE INVIERNO

Jueves, 17 octubre y días sucesivos

Ocasiones en todos nuestros departamentos

Vestidos  
Abrrigos

Los días 17, 18 y 19 de octubre, a las CUATRO de la tarde, en nuestros Almacenes desfilarán bellos maniqués para que nuestra distinguida clientela admire las más bellas creaciones del BON MARCHÉ DE PARIS, con el concurso de la orquesta CHARLES PELABON

Esta presentación atraerá sin duda a los Grandes Almacenes del BON MARCHÉ la numerosa clientela de la Región, que se complacerá en admirar una manifestación viva de las últimas novedades de la moda parisina

Modas  
Tejidos

GLOBOS



## INFORMACION EXTRANJERA

## Nadir Khan avanza, pero nadie sabe qué pasa en Kabul

Los armadores abandonan la Conferencia marítima. - Los senadores americanos y la guerra

**LAS HOSTILIDADES CHINO-SOVIETICAS**  
MUKDEN, 14.—Se confirma oficialmente que las fuerzas rusas han ocupado la ciudad china de La-Suh-Sud, después de un duro combate en el que se hundieron tres cañoneros chinos y perecieron ahogados 500 hombres que iban en ellos.

Se añade que los rusos tuvieron también pérdidas elevadas. (Argos).

## EL VIAJE DE MAC DONALD A CANADA

NUEVA YORK, 14.—Mac Donald y su hija pasaron todo el día de ayer en el campo. Hoy, a las ocho, han salido hacia la frontera canadiense.

El jueves, Mac Donald se entrevistará en Ottawa con el primer ministro del Canadá, Mackenzie King. (Argos).

NUEVA YORK, 14.—Se supone que las conversaciones entre el primer ministro de la Gran Bretaña, Mac Donald y el primer ministro del Canadá, Mackenzie King, versarán sobre una cuestión que ha sido objeto de discusiones entre los señores Mac Donald y Hoover.

En los centros políticos de los Estados Unidos se espera que Mac Donald haga importantes declaraciones el próximo jueves, al final del banquete con que le obsequiará en Ottawa el gobierno canadiense.

## HABIBULLAH SEGUIRA PELEANDO

CALCUTA, 14.—Se asegura que el emir Habibullah, que logró huir a Kodihaman, su tierra natal, podrá reunir allí buen número de partidarios. (Argos).

## KABUL ESTA INCOMUNICADA

PESHAWAR, 14.—Continúan recibiendo noticias de nuevos éxitos de las tropas de Nadir Khan, que se afirma han ocupado Karesi Darwish, pero no deja de ser chocante el que no sea posible obtener comunicación con la estación de T. S. H. de Kabul. (Argos).

## LOS ARMADORES. DESCONTENTOS DE LA CONFERENCIA MARITIMA

GINEBRA, 14.—Habiendo sido rechazada por 4 votos contra 24 la moción que en la Conferencia internacional marítima presentaron los delegados de los armadores, éstos han decidido retirarse de la Conferencia.

El acuerdo es grave, pues priva a la Conferencia de uno de los tres grupos que la componen, que son delegados de los gobiernos, de los armadores y de los marinos, pero no impide el que la Conferencia pueda continuar sus trabajos.

La decisión del grupo de los armadores plantea una cuestión jurídica de importancia, o sea la de determinar si los delegados patronales, que han aceptado los nombramientos de delegado, tienen derecho a negarse a cumplir su misión.

Los delegados de los gobiernos han consultado el caso con los respectivos presidentes de los gobiernos y han tenido de éstos la respuesta de que la delegación no tiene derecho a abandonar la Conferencia.

Como hasta la fecha los delegados de los armadores no han notificado oficialmente su decisión de abandonar la Conferencia, se espera que se les podrá convencer de que continúen colaborando con los otros grupos.

## LOS SENADORES AMERICANOS ESTUDIAN EL MODO DE IMPEDIR LAS GUERRAS

NUEVA YORK, 14.—Gran número de sena-

dores, entre ellos los de mayor influencia política, estudian conjuntamente el mejor modo de movilizar las fuerzas de todos los Estados firmantes del pacto contra la guerra para evitar un conflicto armado entre dos o más naciones.

La solución que tiene más partidarios consiste en el establecimiento de una autoridad central que en el momento que amenazasen las hostilidades pudiera convocar una conferencia de los Estados firmantes del pacto Kellogg, incluso los que estuviesen guerreando entre sí, para adoptar las correspondientes sanciones contra la nación culpable de la apertura de las hostilidades.

Un grupo de senadores a cuyo frente figura Mr. Borah opina que las fuerzas morales del mundo serán suficientes para impedir los conflictos armados.

## Cincuenta céntimos kilómetro

automóviles de alquiler, modernos, siete amplias plazas. San Martín, 55, garaje. T. 1-33-30

## SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**  
EX MEDICO MILITAR  
Clínica de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 1.  
Teléfono 1-32-42

## Coches

de ocasión, se desean; conducción interior, de 3, 4 o 5 plazas, en perfecto estado. Informarán en esta Administración.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

## Teatro Victoria Eugénia

Compañía Lírica  
del TEATRO APOLO, de Madrid

A las 6 y media tarde

El barquillero

y

El tambor de granaderos

Funciones para hoy

A las 10 y media noche

El tambor de granaderos

y

La mujer de su marido

Salón Miramar Hoy, día de moda - Estreno extraordinario

**"Sed de amar"** COLLEEN MOORE EDMUND LOVE

SALON MIRAMAR El jueves próximo ESTRENO SENSACIONAL

**"ICAROS"** por RAMON NOVARRO

Magnífica producción cinematográfica de la "Metro-Goldwin"

## VENTA DE PAÑOS

POR METROS

## NUEVAS PAÑERIAS

Miralles y Arana

Fuenterrabía, 17  
(esquina a San Martín)

Teléf. 14409

SAN SEBASTIAN

Pidan nuestros muestrarios



EL SEÑOR

## Don Pedro Miguel Carasatorre Zufiría

Falleció en Tolosa, a las siete de la mañana del día de ayer, a la edad de 82 años

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, don Cipriano Lasquibar; su afligida esposa, doña Ramona Armendariz; hijos, doña Sotera, doña Rosario, doña Felipa, don Lucio (ausente), don Ramón, doña Teodora y don Jacinto; hijos políticos, nietos, biznietos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos tan sensible pérdida les ruegan una oración por el alma del finado y la asistencia a la conducción del cadáver y funerales, actos cristianos y caritativos que servirán de consuelo a su familia.

TOLOSA, 15 de octubre de 1929.

El duelo se recibe en casa, Plaza Gorruti, 2 y se despide en la iglesia.

La conducción del cadáver y los funerales tendrán lugar hoy, MARTES, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana.

## PARA Medias y calcetines

Vda. de VICENTE MERINO

El mejor surtido y el más económico

NARRICA, 6



La señora

## DOÑA FRANCISCA GOIBURU ARREGUI

Falleció el día de hoy, a los 71 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Lucas Garmendia; hijos, doña María, doña Gregoria, doña Norberta y don José María; hijos políticos, doña Mónica Artezabal, don Jacinto Iriando, don Aurelio Dueñas y don Faustino Aurquía; nietos, hermanos políticos, tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, MIÉRCOLES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: MORAZA, 18.

San Sebastián, 15 de octubre de 1929.



La señora

## D.ª María Josefa Landaberea Berasategui

Falleció el día de ayer, a los 71 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Juan María Asumendi; hijos, doña Angela, doña Juana, don José y don Antonio; hijos políticos, don Isidro Orbeago y doña Eustaquia Egurza; hermanos, don José Agustín (ausente) y don José Martín; hermanos políticos, nietos, biznietos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 15 de octubre de 1929.

Domicilio: MAYOR, 7.



## En el Hotel Continental

## Banquete-homenaje a don Ricardo Rezola

A la una y media de la tarde del domingo se celebró en el Hotel Continental el homenaje que la Asociación Patronal de los Puertos de Pasajes y San Sebastián dedicaba a su presidente don Ricardo Rezola, por su gestión al frente de la misma.

Asistieron al banquete homenaje más de sesenta comensales, ocupando la mesa presidencial a ambos lados del homenajeado, que ocupaba el lugar preferente, don Vicente Loidi, presidente de la Cámara de Comercio; don Javier Peña y Gofí; don Javier Marquina, ingeniero del Puerto de Pasajes; don Manuel Rezola, vicepresidente de la Liga de Productores Guipuzcoanos; don Fernando Salazar, presidente de la Asociación de Consignatarios de barcos; don Luis Larrañaga, presidente del Colegio de Agentes de Aduanas de Pasajes; don Miguel Anso, por los corredores marítimos; don Federico Bandres, en representación del Círculo Mercantil; don Marcelino Izaguirre, por el Sindicato de Almacénistas de Carbón de Guipúzcoa; don Luis Barro, por la Asociación de Exportadores de Vinos, y don Emilio Sopelarte, en representación de la Asociación Patronal.

El señor Sopelarte, en nombre de la Comisión organizadora, dió lectura a unas breves e inspiradas cuartillas, dedicando el homenaje al señor Rezola. El señor Sopelarte hizo historia de la activa y fecunda labor realizada por don Ricardo Rezola al frente de la Asociación Patronal, de cuya gerencia se hizo cargo en condiciones bien azarosas para la clase. Recuerda que el señor Rezola, que supo recoger y animar cuantas iniciativas le fueron presentadas, fué uno de los primeros que dieron la voz de reversión, viniendo a reunirse bajo su férula los primeros usuarios del puerto, que escribieron los primeros manifiestos y formaron el primer comité que más tarde fué reforzado por entidades mercantiles e industriales de la provincia. Don Ricardo Rezola no cesó su empeño ni escatimó molestias hasta la publicación del ansiado decreto de reversión en la "Gaceta" del 22 de mayo de 1926, retirándose una vez logrado esto a su puesto presidencial, sin solicitar para él homenajes ni distinciones. Termina diciendo que no podía morir la Asociación Patronal sin antes cumplir la deuda de gratitud que tenía adquirida con su presidente, al que entrega, en nombre de dicha Asociación, una hermosa placa de plata con senda dedicatoria.

La entrega de la placa al señor Rezola fué subrayada con entusiastas aplausos.

El homenajeado leyó unas brevísimas cuartillas para expresar su gratitud por la distinción de que era objeto, que sin falsa modestia estimaba excesiva, y que recogía complacido para hacer extensivo el homenaje a todos los asociados, a los que expresa su gratitud, que hace extensiva a la Prensa local. Termina el señor Rezola su discurso haciendo un cumplido elogio del secretario de la Asociación, don Emilio Pison, colaborador esforzado, activo e inteligente, a quien la Asociación debe gran parte de su éxito.

Terminada la oración del señor Rezola, que fué muy aplaudida, se sirvió un espléndido almuerzo, que se desarrolló en un ambiente de efusiva amistad y camaradería.

## Rueda de repuesto

extraviada el domingo de Lasarte a San Sebastián, se ruega avisen a esta Admón. o bien al teléfono 51-20.

## Se ha extraviado

un bolso de señora, el domingo por la noche, en la cuesta de Aldapeta. Por ser recuerdo de familia, se ruega su entrega en esta Administración, donde se gratificará.

## Urgente

Por circunstancias forzosas es vende casita de vecindad, muy bien construida, de 4 plantas, situada en la periferia de la población. Su precio es de 55.000 ptas., una cuarta parte menos de su coste real, y renta el 8 %, hallándose siempre alquilada; facilidades de pago. Informarán en esta Admón.

## Academia de corte Saáardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbiete, 58, segundo (frente a Bellas Artes.)

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla: ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Teléfono 4-26-48

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 7

## ¿LE AGRADARIA CONOCER UN NEGOCIO MUY COMENTADO?

¿No cree que el ignorar su fundamento le impide discutirlo?

¿Quiere usted concedernos su opinión?

Para esto  
mañana argumentaremos

## BILLETES

## RAYO y RELAMPAGO

Plaza de Guipúzcoa, 11 :: Teléfono 13708



## ¡El otoño de la vida!

UNO de los más bellos periodos de la vida de una mujer—entre los cuarenta y cinco y los sesenta años de edad—resulta a menudo penoso por causa del cese de la actividad mensual de los órganos de la generación.

El Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham no sólo la ayudará a Vd. a atravesar sin peligro este periodo, sino que tranquilizará su espíritu. Durante cincuenta años, ha sido una bendición para todas las mujeres. Rechace las imitaciones que pueden causar perjuicio. Fijese en la marca de fábrica y en el nombre, que garantizan la calidad del producto.

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

De venta en todas las farmacias  
Agentes Generales: Giménez-Salinas y C.º, Sagüés, 2 y 4, Barcelona (G.)



ZUMO DE UVAS RIOJANAS. (sin alcohol)  
BODEGAS BILBAINAS  
Normaliza las funciones de estómago e intestinos.  
Corrige el más rebelde estreñimiento.  
Indicadísimo en las enfermedades infecciosas.  
Reanima a débiles y convalecientes.  
Como refresco no tiene rival, por lo grato y saludable.

## Los descontentos

## Cook trueno contra el Gobierno laborista

LONDRES, 14.—El "Sunday Express" dice lo siguiente:

"En la política exterior el Gobierno laborista obtiene éxitos. Va de triunfo en triunfo, pero siempre al otro lado del mar.

En cambio, en lo interior no se apunta tanto alguno, pues el comercio va de mal en peor y aumenta el paro forzoso, sin que el Gobierno laborista haga nada para remediar esta situación. Creemos que es hora de que el Gobierno se preocupe de resolver los conflictos de casa".

LONDRES, 14.—En un mitin celebrado en Charleston, el secretario general de la Federación de obreros mineros británicos, misted Cook, pronunció un violento discurso contra el Gobierno, contra los propietarios de minas y contra cuantos con pretexto del interés nacional invocan una estrecha cooperación entre patronos y obreros británicos.

"Para comprender cuanto hay de falso en esos llamamientos conciliadores—dijo Cook—basta con observar la actitud de las compañías mineras, que pocas semanas antes de la expiración del acuerdo relativo al trabajo se niegan a recibir a los representantes de los obreros y a discutir con ellos el asunto de la fijación de los jornales sobre una base nacional. La situación es grave, pues los patronos desean la guerra mientras que los obreros desean la paz y no se vé quién pueda intervenir para solucionar sus diferencias.

"El Gobierno—prosiguió Cook—no ha creído pertinente confiarnos sus intenciones o sus proyectos y por esto mucho de los jefes obreros que le han sostenido siempre empiezan a mostrarse impacientes y desconfiados".

T. S. H.

## -NORA-

K. W. - 5.

## ELECTRICO

Aparato receptor, sin antena, tierra ni cuadro, trabajando como potente amplificador de gramófono. El más potente y selectivo; la calidad de su tono no ha sido jamás igualada. Demostraciones e informes:

GARRASCO y ARIZMENDI :: Sánchez Toca, 5, primero. Telf. 4-48-66:: San Sebastián

## DENTISTA

## ENRIQUE ALVAREZ MUGICA

Especialista en trabajos de oro y porcelana. Dentaduras sin paladar. Consulta de 9 a 1. Ha establecido consulta económica los martes, de tres de la tarde a ocho de la noche. Extracciones sin dolor, 3 pesetas; empastes, 10; coronas de oro de 22 kilates, 30; dentaduras completas, 180.

Todo trabajo es garantizado de buenos materiales

— L E G A Z P I, 7 primero —

## Para el Gremio de Ultramarinos

A partir del miércoles, 16 del corriente, hasta el 14 de mayo próximo, las horas de apertura y cierre de los establecimientos, sean de ocho de la mañana a una y media de la tarde y de tres y media a siete. — La Comisión.

## CALDEREROS

y ayudantes, se necesitan en los talleres mecánicos de Andrés y Olloquiegui, Kai-Arriba (Muelle).

## CHICO

Hace falta, para trabajo de almacén, de 14 a 16 años, sabiendo leer y escribir. Inútil presentarse sin buenas referencias. Dirigirse: Urbiete, 52, primero.

## RODIL

Restaurant a la gran carta.—Bar Americano.—Ostras MARENNES.—Conciertos diarios.—FERMIN CALBETON, 21

## R. Sáenz Alonso

OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

BOULEVARD, 11, tercero.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5

CAMINO, 4, segundo :: Telf. 4-40-86



## Toreros y toros

## Han comenzado las corridas de feria en Zaragoza

Triunfa Marcial y sale cogido Barrera. Una corrida a beneficio del monumento a la Raza

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

## EN ALMERIA

Novillos de Guadalest, para el ex teniente de Regulares don Rafael Piqueras y Pepe Canet.

Piqueras estuvo desafortunado y vió volver al corral a uno de los bichos.

Canet también estuvo mal y oyó avisos.

## EN BARCELONA

Corrida a beneficio del monumento a la Raza.

Cañero estuvo muy bien en sus dos toros. a los que banderilleó y rejoneó superiormente. Luego les muleteó con valentía y arte y les maló decorosamente.

Antonio Márquez, sin suerte en el primero, de Guadalest, al que tumbó de una barrera, y colosal en el cuarto, del que cortó la oreja.

Marcial Lalanda cortó la oreja en sus dos enemigos.

Fuentes Bejarano, muy valiente. Cortó la oreja del tercero.

## EN MADRID

En Vista Alegre hubo una becerrada a beneficio de la Sociedad «La Unión y El Progreso».

Reverte, Navarrito, Niffo de Marchena, Niffo de Ciudad Real y Chiquito de Granada estuvieron muy valientes y gustaron.

✱

En Tetuán de las Victorias se lidiaron novillos de Palha por Pajarero, López Pérez, Montoria, Carretero y Algabeno III, que estuvieron muy valientes y con ganas de agradar.

## EN ZARAGOZA

El domingo se celebró la primera corrida de feria, lidiándose ganado de Samuel Hermanos, por Niffo de la Palma, Vicente Barrera y Manolo Bienvenida.

Niffo de la Palma, en su primero, estuvo bien con la capa y valiente con la muleta, matando de media estocada en lo alto.

En este toro fué cogido Vicente Barrera al hacer un quite, y no salió de la enfermería toda la tarde.

Segundo.—Niffo de la Palma lancea bien y luego con la flámula hace una faena valiente y adernada, para un pinchazo y una estocada baja.

Tercero.—Bienvenida no hace nada con la capa. Con la muleta está medroso y torea despegado, ayudado por los peones. Varios pinchazos y dos intentos. (Bronca.)

Cuarto.—Niffo de la Palma se luce con la capa. Faena de muleta muy buena, para un pinchazo y media delantera.

Quinto.—Niffo de la Palma da varias verónicas buenas con la muleta hace una faena de alifio, para un pinchazo y una estocada delantera.

Sexto.—Bienvenida no hace nada con la capa y con la muleta derrocha miedo. Dos pinchazos echándose fuera. Descabella a la segunda. (Bronca.)

En la enfermería, Vicente Barrera fué curado de un puntazo corrido en el tercio anterior superior del muslo izquierdo que le interesa la piel y tejidos blandos. Pronóstico reservado, que le impidió seguir la lidia.

El herido fué llevado al hotel donde se hospeda, pasando la noche en estado satisfactorio.

✱

Con lleno completo, se celebró la segunda de feria. Hace calor.

Los toros de Graciliano Pérez Tabernero, han sido broncos y mansos; difíciles de lidiar el segundo, el quinto y el tercero.

Primero.—Marcial le saluda con unas excelentes verónicas que son aplaudidas y es ovacionado en un quite. Sus compañeros se lucieron en quites.

Lalanda agarró las banderillas y colocó un gran par al cuarteo y otro magnífico de poder a poder, que fueron muy aplaudidos.

Marcial hace una faena de las más lucidas con una serie de pases naturales y de pecho formidablemente ligados. Tirándose bien agarra un pinchazo, otro pinchazo y termina con media estocada superior. (Grandes aplausos y vuelta al ruedo.)

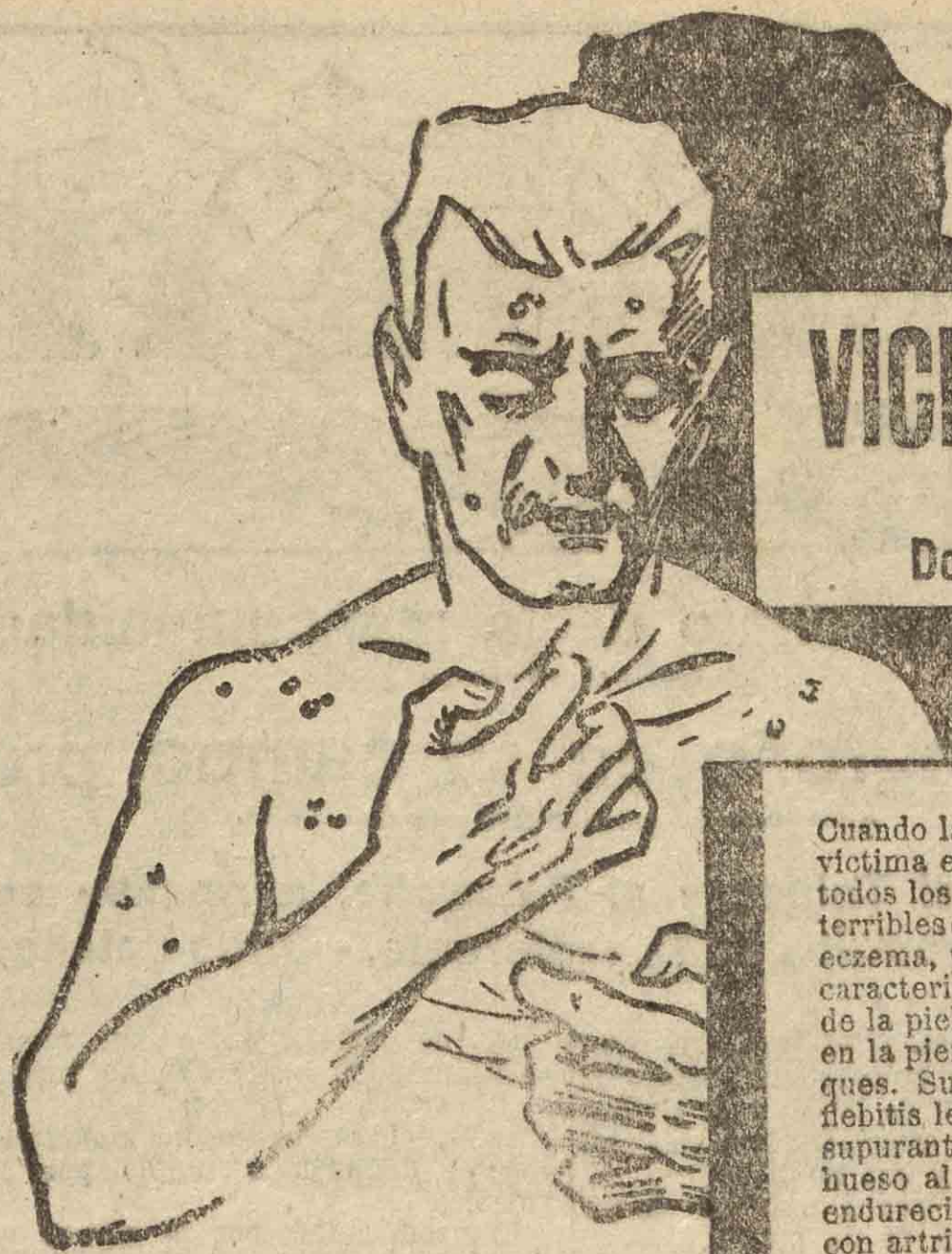
Segundo.—Félix Rodríguez le obsequia con unas verónicas regulares.

Faena vulgar, de miedo y por la cara. A la hora de matar lo hace mal y agarra media estocada fea, delantera y caída. (Pitos.)

Tercero.—Bienvenida se abre de capa y da dos lances que no se aplauden. Con las banderillas se luce en un par al cuarteo y otro superior de la misma marca. No se luce con la muleta. Un pinchazo, otro y media estocada ladeada.

Cuarto.—Marcial es aplaudido en unos lances de capa y en varios quites. Con las banderillas vuelve a lucirse y coloca dos pares al cuarteo y el tercero cambiando.

Manda retirar a la gente del ruedo y se queda solo con el toro, al que saca al centro de la plaza. Allí le obliga a tomar la muleta y método materialmente entre los pitones extras todo lo mejor y más variado de su repertorio. El público, puesto en pie, le aplaude y le jalea sin cesar, mientras la música toca. Entra recto y corto y agarra un pinchazo superior. Vuelve a pasar al toro de muleta y atiza otro pinchazo para agarrar una gran estocada al volapié. Ova-



## VICIOS DE LA SANGRE

Enfermedades de la piel  
Dolores de piernas - Artritis

Quando la sangre viciada ataca la piel su desgraciada víctima esta atormentada por atroces comezones y por todos los sufrimientos morales que traen consigo estas terribles enfermedades, sicosis, psoriasis, acné, eritema, eczema, prurigo, liquen, herpes, zona, lesiones cutáneas caracterizadas por manchas encarnadas en la superficie de la piel urticaria. Si el vicio de la sangre se detiene en la pierna, el enfermo será víctima de continuos achagues. Su miembro hinchado con gruesas varices o con fiebitis le causa dolores insoportables, pronto una llaga supurante destruye la piel y los músculos poniendo el hueso al descubierto. En otros casos las conjunturas endurecidas por los venenos de la sangre reaccionan con artritis. En las menos gruesas impiden cualquier trabajo fuerte o de arte. El reumatismo corroe también los músculos, provoca dolores en los nervios, dolores en la espalda, lumbago, neuralgias faciales o la ciática.



El Depurativo Richelet obtiene siempre exitos cualquiera, que sea la gravedad, naturaleza y antigüedad de los casos sometidos a su formidable accion preventiva y curativa.

Pero ahora que se conoce la causa unica de estos tormentos, que es la sangre viciada, podeis facilmente hacerlos desaparecer. Haced como los innumerables agradecidos de la cura regeneradora de Richelet "rectificar vuestra sangre" con la purificacion vegetal, y enseguida vuestra piel volvera a ser intacta renacereis a la salud y a la dicha consiguiendo todo lo que deseabais.

## DEPURATIVO RICHELET

De venta en todas las farmacias y droguerías. Pida Vd hoy mismo un folleto ilustrado que se le remitirá gratuitamente al Laboratorio Richelet, San Sebastian, 22 San Bartolomé

JEP

sión, oreja y dos vueltas al ruedo y salida a los medios para saludar.

Quinto.—Félix Rodríguez no hace nada con el capote y con la muleta se limita a hacer pasar al toro de vez en cuando. Entra cuarteando y alargando el brazo, para agarrar un pinchazo hondo y delantero. Acierta al primer intento y escucha pitos.

En un quite. Con la muleta realiza una faena vistosa y agarra media estocada con ventaja.

Como las cogidas de Barrera y de Torres han desbaratado el cartel establecido y anunciado, ha quedado para las otras corridas la siguiente combinación:

Día 15.—Seis de Concha y Sierra, para Marcial Lalanda, Niffo de la Palma y Félix Rodríguez.

Día 16.—Seis de Conchilla, para Marcial Lalanda, Félix Rodríguez y Manolito Bienvenida.

Día 17.—Ocho de Murua, para Fuentes Bejarano, Niffo de la Palma, Lagartijo y Félix Rodríguez.

## Arquitectos Propietarios Contratistas

Calefacción por procedimientos modernos por cocina perfeccionados. Varias patentes en explotación. Más de 300 referencias en Guipúzcoa.

JUAN MEAZA, Concha, 13.—BILBAO  
A. Urreiziti, "Amatxo-enea", T. 1-16-91  
SAN SEBASTIAN

TELEFONOS DE LA VOZ  
Administración y Talleres ..... 10-024  
Dirección y Redacción ..... 10-989



## Compañía naviera SOTA Y AZNAR

SERVICIO RAPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA EN 12 DIAS

El jueves, 17 del corriente, saldrá del puerto de Pasajes el buque-motor

### "AYALA-MENDI"

admitiendo carga para los puertos de SANTANDER - VIGO - SEVILLA - MALAGA - ALMERIA - ALICANTE - VALENCIA - TARRAGONA y BARCELONA.

SERVICIO ORDINARIO. El lunes, 21 del corriente saldrá del puerto de Pasajes el vapor

### "AIZKORI-MENDI"

admitiendo carga para los puertos de SANTANDER - GIJON - MUSEL - FERROL - TORUNA - VILAGARCIA - MARIN - VIGO - SEVILLA - BORMAZA - HUELVA - CADIZ - MALAGA - ALMERIA - AGUILAS - CARTAGENA - ALICANTE - VALENCIA - SAGUNTO - TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para ISLA CRISTINA - AYAMONTE - ALGECIRAS - CEUTA - MELILLA y ADRA.

Para fletes e informes, dirigirse a sus consignatarios:

Sres. HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C.  
PASAJES.—Teléfono 50-27

SALON MIRAMAR

El jueves próximo

ESTRENO SENSACIONAL

## "ICAROS" por RAMON NOVARRO

Magnífica producción cinematográfica de la "Metro-Goldwin"

## "Por cerrar, abrigos piel a 75 pesetas!!"

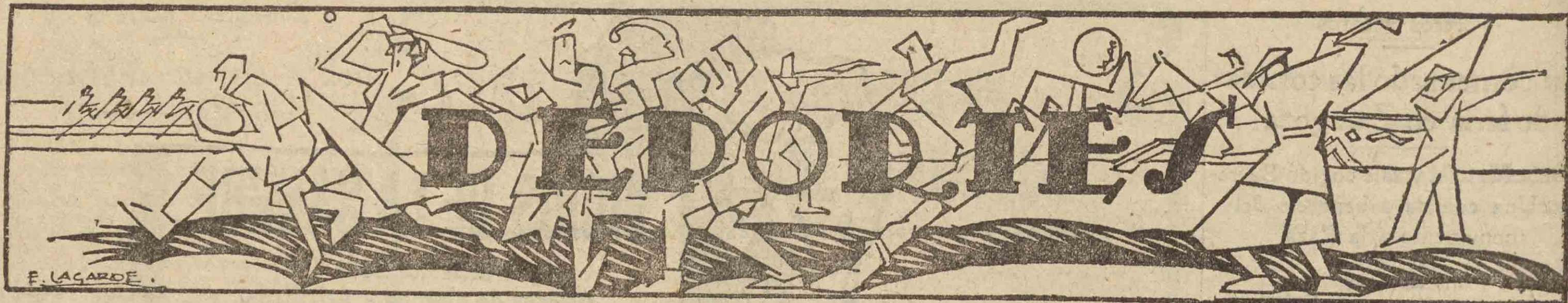
Infinidad de Renards, desde 25 ptas.: Echarpes, 20 ptas.; Martas, 30 ptas.; Oposun, cinco ptas.; Peti-Gris, cinco ptas.; Armifios, siete pesetas.

NOTA.—Cuello y carteras Muñón-Renards, 11 ptas.; inmenso surtido de pieles sueltas, lo más nuevo, desde una peseta.

## SE ALQUILA EL LOCAL

HERNANI, 21 FABRICA DE PELETERIA ESQUINA A ANDIA





## El campeonato de la mancomunidad

# El Osasuna venciendo al Logroño en su campo, proporciona una sorpresa

La Real y el Real Unión, venciendo al Tolosa y al Pasayako, afirmanse en la cabeza de la clasificación  
Juicios y comentarios. - Los partidos de la preferente. - Otros detalles de estos encuentros

### APOSTILLAS A LA JORNADA DEL DOMINGO

**Pasayako-Real Unión.** Y como consecuencia, Garmendia "ainé", en la zaga pasaitarra oponiéndose a Garmendia "petit", exterior unionista.

Conciliábulo fraternal. ¡Juegas tú o juego yo!

Y mientras Garmendia actuaba en el Pasayako, a su hermano le sustituía Echezarreta en el "once" irundarra.

¿Gamborena recupera su forma? O somos ciegos o no tenemos la fortuna de presenciar una de sus actuaciones "recuperadoras". Frente a Logroño, primero, y ante el Pasayako el domingo, la labor de Gamborena—para nosotros—fue exageradamente discreta.

Sin embargo, no estamos incluidos entre los que opinan que Patxi se ha extinguido. Generalmente el pequeño centro medio, pese a sus actuaciones discretas, moraliza a sus compañeros e inquieta a sus adversarios con su sola presencia. ¡Que no es poco!

Los ánimos entre pasaitarras e iruneses estaban caldeados y anunciaban chubascos, si no tormenta.

Plácida, sin estridencias ni brusquedades, se desarrolló la contienda.

Y jugadores y público—muy afortunadamente—confirmaron aquello de "mucho ruido, pero pocas nueces."

Mediaba la primera mitad del partido de Molinac. Y un pasaitarra nos dijo: "Zubiri, si le cuelan dos tantos pierde por completo la tranquilidad y le meten diez y seis."

El desarrollo del "match" confirmó la indicación de nuestro amigo. Y si no le metieron diez y seis al "zurdo" no fue, en verdad, porque él no hiciera (?) lo posible.

Nunca hemos visto a Zubiri tan desconcertado e inseguro.

¡Ya lo saben los equipos! Cuando jueguen contra el Pasayako no hay sino meter dos goles en diez minutos y Zubiri se "vuelve loco."

Luisito Regueiro es hoy en día el puntal del Real Unión. Y el medio centro "suplente."

Fíjense ustedes en su colocación. Baja incansable a la línea media y colocado en el centro del equipo recoge muchos balones en la demarcación de Gamborena, para iniciar los avances y mandar la pelota al ataque.

¡Obediencia al árbitro. AUNQUE SE EQUIVOQUE! Un campo de fútbol sin autoridad de árbitro, sería algo absurdo, que llevaría a escenas lamentables.

Y la Federación debe evitar que ningún jugador inicie con su actitud un movimiento de indisciplina y de rebeldía de fácil repercusión en el público y que puede conducir a una alteración de orden público.

Y el capitán del equipo que deja a su sangre que momentáneamente le ciegue e impidiéndole con su autoridad volver a la razón a su coequipier, no tiene todas las cualidades esenciales para ser capitán.

¿Hubiese obrado Iguarán como Alonso? No. Pero Iguarán, jugador que como Ciriaco pone toda su alma en un partido, aventaja a éste en serenidad.

Y para el directivo o clubista que saltó al campo y convenció a Gabarain de que debía abandonar el terreno; un aplauso.

Es indudable que aunque en su fuero interno no acepta como justa la decisión del árbitro, los fallos de éste debían acatarse.

¡Muy bien tolosano!

Preveíamos que en Pasajes, ayudados de la "estrechez" de campo, iruneses y pasayakistas, nos habían de ofrecer cantidad de "leña."

Y nos equivocamos. La "leña", con profusión insospechada, se repartió en Berazubi. Ya anteriormente lo dijimos: Señores de la Federación: ¡mano dura sin reparar en o a quién se golpea!

Concluido el partido, los donostiarras protestaron de que se les habían lanzado piedras, y de que Kiriki, Cholin y Amadeo fueron objeto de predilección en el reparto de golpes. A su vez, los tolosanos anuncian ampliación de una protesta sin determinar su esencia.

La Federación escribe al árbitro pidiéndole notas, datos y detalles.

El asturiano Menchaca contesta, y hoy... se reúne el Consejo Superior.

Vimos salir de Tolosa a los jugadores realistas, y en el mismo autocar que ellos viajaban algunos números de la Guardia civil.

¿Hasta cuándo va a concedérsele a esto del fútbol una importancia que no tiene?

Más, muchísimo más que el resultado de un partido vale el nombre de un pueblo.

¡Al César lo que es del César...

¿Qué sortilegio encierran las camisetas blanquiazules? Indudablemente, su vista excita el ánimo de los adversarios.

Muy justo, muy lógico, muy plausible el afán de triunfo; pero que estos sentimientos no se traduzcan en pasión ciega que todo lo disculpa y conduce a momentos lamentables.

Un elogio cálido, ferviente, para los directivos del Tolosa. Después del partido, desde el primer instante ofrecieron al árbitro, señor Menchaca, toda clase de seguridades y de garantías.

E hicieron más. Rogaron a la fuerza pública que para nada se ocupase del árbitro, ya que ellos, aun creyendo que nada había que temer, estarían a su lado y le acompañarían hasta donde fuese preciso, si había precisión de acompañarle hasta algún sitio.

Afortunadamente, salieron el árbitro y demás colegiados y abandonaron Tolosa, sin que nadie les molestase en lo más mínimo.

Repetimos el elogio. Y, de pasada, una ligera observación para nuestros federativos.

¿Por qué no prevenir cualquier incidencia desagradable? Pues para evitarla nada mejor que obligar a todas las directivas a que, imitando lo hecho por los tolosanos, se hagan cargo del árbitro al final de cada encuentro y no lo abandonen hasta que se halle a salvo (!) por completo.

¡Iguarán! De nuevo el veterano (?) Esteban Iguarán defendió los colores de su equipo.

Iguarán es todo un símbolo: la nobleza y el deporte confundidos.

Osasuna venció al Logroño! Y en Las Gaudinas! Mal se ponen las cosas para los riojanos.

¿Y de aquel equipo tan preparado que aplaudimos en Irún? ¿Ya no queda "ná"?

Sotés, el centro medio riojano-donostiarra, fue el domingo sustituido por Mangas, el "mañico".

El "remiendo", por lo que se ve, no consiguió hacer triunfar a los blanquirrojos.

Cruella, serio, grave, dejó satisfechos a vencedores y a vencidos.

¡Que no es poco!

### EN PASAJES

#### Pasayako L. E., 1-Real Unión 3

Apreciaciones ligeramente técnicas

Muy pocos minutos necesitó la delantera irunesa para que el marcador señalase un dos por cero favorable a ellos.

Después, el juego nivelóse y ambos equipos hicieron una mediocre exhibición.

Siguen los fronterizos sin asentar su línea intermedia. Maya-Gamborena-Villaverde no rinden el juego que de su nombre cabe esperar, ¡ni mucho menos!

Y tras de ellos se hallan colocados Alza-Bergés, el primero de los cuales no acierta a entrar en juego. En ninguna de sus intervenciones llegó a desenvolverse con seguridad y sus fallos fueron repetidos.

Bergés, sin evidenciar una forma excelente, se defiende y cumple.

Y con tales medios y zagueros, es comprensible que a los pasaitarras no les fuese muy difícil inquietar a Emery.

Peró los delanteros del Pasayako juegan sueltos y no ligan juego. De tal forma es poco menos que imposible lograr que los ataques lleguen a transformarse en goles.

Como complemento, la avanzadilla azul no tuvo el apoyo de sus medios, que se limitaron a contener al quinteto irunés, con bastante fortuna.

Y ahora, un resumen de todas estas apreciaciones sueltas: Poco fútbol, muy poco fútbol y éste a cargo de los delanteros iruneses, que mostraron su clase.

Echezarreta, Errandonea, Urtizberea, Regueiro y Sagarzazu, no con profusión, pero bordaron combinaciones. Mostraron su rapidez extraordinaria y demostraron ser buenos artilleros, decididos principalmente, aunque sus tiros no salieron siempre dirigidos con fortuna.

Garmendia, más jugador y más curtido que Echezarreta, completa la línea atacante irunesa, que, hoy por hoy, se nos antoja la mejor, la más acoplada de las que intervienen en este campeonato.

Irún jugó siempre para sus delanteros y con esto queremos significar que los fronterizos trataron siempre de aprovechar la rapidez de sus "fordwars", adelantándoles balones y sirviendo la pelota larga, al objeto de lanzarles a fondo.

Así pudimos comprobar el "rush" de Urtizberea, la oportunidad y control de balón de Errandonea y Regueiro. Y la acometividad del quinteto.

No hemos de insistir en lo que con los medios iruneses se relaciona. Siguen sin convencernos, como sus backs.

En la primera oportunidad que tengan de verseles con un equipo de juego, mejor que de categoría, volverán a manifestarse nulos, como aconteció en Gal. cuando se enfrentó a un Logroño que jugó relativamente bien.

El Pasayako, harto hace con lo que hace. Claro está que no llega a mostrar técnica y se limita a jugar improvisando.

Cuántas veces les hemos visto, todas sus líneas jugaron desahazadas, sin la menor señal de acoplamiento.

Y anteayer menos mal que Chimista y Miranda hicieron un partidazo, consistentes sobre todo, cortar juego en abundancia.

Garmendia-Echeverría (ex jugador euskaldunista por "Kaiser" conocido), se movieron pesadamente.

Y a Zubiri nunca le hemos visto más desconcertado, ni menos seguro.

Cómo se hicieron los goles

Ataque en tromba irunés. "Kaiser", amarrado, cede la pelota a su portero, pero Urtizberea, rápido, acude al acoso y logra un rebote que va a parar a los pies de Echezarreta, quien tira con serenidad y colocación. Uno Irún.

Sagarzazu recoge un pase largo y se lanza hacia el cerco contrario, internándose y cruzando un tiro imparable. Dos cero.

Poco más allá del área hay un lío con intervención de Bergés. Gual Echeverría... Llega la pelota a Orruñu, quien la cede adelantada a Zubizarreta, que con decisión se cuela entre la defensa y fusila el tanto. Dos uno.

Regueiro recoge un saque de medio y mete la punta de la botá para elevar el balón y pasarlo sobre Mochel a Urtizberea. Este tira desde unos doce o catorce metros y para Zubiri, pero sin bloquear; acude Sagarzazu y su tiro rebota en Zubiri, pero recoge la pelota Urtizberea y la empuja hasta las mallas. Tres uno.

### Detalles del actá

Equipos:

Pasayako.—Zubiri: Echeverría, Garmendia: Chimista, Mochelín, Miranda; Zala, Echeverría (ex esperancista), Gual, Zubizarreta y Orruñu.

Real Unión.—Emery: Alza, Bergés; Maya, Gamborena, Villaverde; Sagarzazu, Regueiro, Urtizberea, Errandonea, Echezarreta.

Árbitro: José Barrená.

Liniars: Ledesma y Mendiburu.

Delegado de la Federación: Jesús Azcúe.

### EN BERAZUBI

#### Tolosa F. C., 1-Real Sociedad, 3

### COMENTARIOS

Hasta el domingo pasado no habíamos visto jugar al Tolosa, y después de asistir al partido celebrado en Berazubi hemos de confesar que seguimos sin elementos de juicio para comentar el juego de los tolosanos.

Y es que en Berazubi no se jugó al fútbol. Y no se jugó al fútbol porque la generalidad de los jugadores "urdíñas" salieron al campo en un estado de ánimo francamente reprochable.

Es inexplicable la labor de algunos. ¿Por qué encender la sangre y alimentar la histeria?

Bien está y es encomiable el animar a los muchachos y el lanzarlos a la pugna henchidos de entusiasmo y repletos de anhelos de victoria; pero no envenenarles soban-



Un momento interesante del partido jugado el domingo en Molinac entre el Real Unión y el Pasayako. (Foto Guerequiza.)





Una jugada del partido del domingo, en el campo de Berazubi, entre el Tolosa y la Real Sociedad.

(Foto Guereñiz.)

do y resobando el comentario de tal o cual imprudente bravuconería, ni imbuírles un concepto falso del valor y del amor propio, conduciéndoles a una ceguera apasionada. Los choques entre tolosanos y donostiaras, en el curso de los últimos años, han llegado a caracterizarse por su dureza y por la pasión exagerada que entre los incondicionales se despertaba. Es hora de que se imponga el buen sentido y de que desaparezcan determinadas actitudes. Reconocemos que es necesario el afán de supremacía, las discusiones, incluso los pequeños altercados, para que el público presencie su imprescindible apoyo económico a este espectáculo; pero no es posible admitir—por dignidad!—que tales porfías nos lleven a actos, actitudes, insultos, etc., impropios de la cultura de nuestra región.

Poca cosa tenemos que decir del partido de Tolosa. Transcurrió en una ininterrumpida bronca por el lado de general, donde los miqueletes actuaron sin descanso.

Entretanto, en el campo, Menchaca silbaba falta tras falta.

Y no era posible desarrollar fútbol en aquel ambiente. El que más y el que menos procuraba eludir el peligro de una lesión. Y de tal manera las jugadas no se ligaban, ni los pases eran precisos.

Durante todo el partido el juego se hizo por rachas, por arrancadas sueltas, personales. ¡Ni el menor asomo de combinación! Los hachazos se sucedían y el ambiente se caldeaba.

Y el balón llegaba indistintamente a una o a otra portería.

Ni táctica, ni técnica. Sin embargo, algo hemos de decir de ambos equipos.

El Tolosa, que es equipo de «estilo propio», el domingo se limitó a dar juego a Urretavizcaya y a Eugenio, con indudable acierto. Pero los esfuerzos aislados de estos dos jugadores resultaron estériles.

Todos los demás del equipo no nos demostraron nada. Fué una pena que Insausti se lesionara, ya que sus primeras intervenciones dejaron entrever a un buen jugador.

¿Lo más flojo? La defensa. Iguarán-Alonso, quizá los más voluntariosos, no pueden desenvolverse con la rapidez precisa. Si no modifica el Tolosa esta línea lamentará más de un percance.

En los medios destacó Arteché por su insistencia en lo de buscar los tobillos. Y Arana, de quien habíamos escuchado elogios, no lo vimos.

En la vanguardia, ya lo dejamos reseñado más arriba, Eugenio y Urretavizcaya son peligrosísimos, ¡muy buenos!

## REAL SOCIEDAD

Cinco minutos tuvo de juego la Real. Y aquellos cinco minutos trajeron el segundo gol.

Nos aseguran que en Logroño Murguía hizo un excelente partido. En Tolosa el joven medio centro volvió a retrasarse con insistencia. Y ha de convencerse de que él es el punto de conexión de las líneas delantera e intermedia, y mientras no se decida a buscar el acoplamiento de ambas líneas resultará que juegan «peltas», y así no hay posibilidad de ligar fútbol. Es preciso, pues, adelantarse más.

Amadeo y Orcolaga nos gustaron porque bregaron sin descanso.

Detalles: ¡Qué bien lleva el balón Silvino! ¿Verdad que Kiriki se desenvuelve mucho mejor en el exterior izquierda?

A Cholin le cohibieron los gritos de sus paisanos... y la patada que le dieron en el pecho apenas comenzada la lucha.

Ayestarán es excesivamente nervioso. Y hay que decirle que se deje de tanto cabezazo inútil. Al suelo la pelota y a jugar con cabeza, pero con los pies.

¿Quién va a enseñarle a «Deva» a colocarse? Porque si ya lo sabe, hace los posibles por demostrar lo contrario.

A Amadeo solamente le pitaron dos fauts.

## MOMENTOS DEL PARTIDO

El sorteo favorece a los realistas, que se

colocan cara al sol, pero a favor de viento.

Y una falta descarada corta un avance de Cholin.

Otro «faut» de Insausti a Amadeo.

Y en un avance rápido llevado por el ala derecha, se hace Ayestarán con la pelota y la inerusta en la red. (Dos minutos.)

Pase de Murguía a Cholin y remate de éste que da en el larguero y sale a kik.

El balón va de Ayestarán a Mariscal, que lo devuelve en un centro-chut, haciendo precisa la intervención de Cenzano, que bloca.

Urreta alcanza un balón que le pasaron largo, y se interna sin que Bólico consiga detenerle. Chuta Urreta y la pelota, que iba rasa a la izquierda de Izaguirre, la desvía y mete en su red Deva, al tratar de interceptarla. Creemos que sin el desvío de Arizabaldo también hubiese conseguido el tanto. (Siete minutos.)

Insausti envía un centro pasado y Eugenio pierde una buena oportunidad.

Córner contra la Real. Lo tira bien Eugenio, remata Insausti de cabeza y sujeta Izaguirre.

Falta de Urreta a Amadeo.

Avance a cargo de la tripleta realista y chut excesivamente colocado de Cholin.

Off-said de Ayestarán.

Escapada de Eugenio peligrosa, como todas las suyas, pero que desaprovecha por centrar cuando no había nadie para el remate.

Mano de Gabarain.

Nuevo fallo de Deva.

Falta de Ayestarán.

Pase de Amadeo, cambiando el juego, a Kiriki y centro suave de éste, que remata Ayestarán fuera por un pelo.

De Murguía a Kiriki y de éste a Silvino. Chut que es desviado a córner.

Lo tira Kiriki muy abierto y lo remata a kik Amadeo.

Faut de Orcolaga.

Ataque realista.

Ahora son los tolosanos quienes obligan a intervenir a Jesús.

De Juan cede córner para evitar una combinación entre Ayestarán y Mariscal.

Lo saca muy bien Mariscal y remata Silvino de cabeza, fuera.

Insausti cojea y pasa al extremo, cediendo el interior a Urreta.

Otro córner contra Tolosa, que saca Kiriki y remata fuera Amadeo.

Hay un adelantado de Larramendi a sí mismo que intercepta Izaguirre saliendo con oportunidad.

Orcolaga cede córner.

Faut a Ayestarán en terreno peligroso. Lo saca, alio, Bólico.

Alonso manda a córner.

Falta de Larramendi y fin del primer tiempo.

Córner en favor del Tolosa, gracia de Amadeo.

Lío ante Izaguirre y despeja Murguía.

Silvino manda un adelantado a Ayestarán y Alonso cede córner.

Dos paradas de Cenzano.

Y dos intervenciones seguidas de Izaguirre a tiros de Eugenio.

Domina el Tolosa.

De Mariscal a Silvino y chut que para Cenzano.

Faut a Amadeo.

Las broncas de la general van adquiriendo «sonoridad».

Iguarán manda a córner.

Avance tolosano y falta de Murguía.

Faut de Gabarain.

Combinación entre Urreta y Gabarain, con tiro fuera de éste.

Córner contra la Real.

Otro contra Tolosa.

Momentos de buen juego realista, a ras de tierra.

Orcolaga pasa vertical a Kiriki, que dribla al medio y al back, centrando suave y raso desde la línea. Silvino, a quien la pelota no llega en buena posición, la retrasa aún más con un pequeño toquecito y llega

Cholin y fusila el tanto. Iban 21 minutos de la segunda parte.

Faut de Gabarain.

Arrecha la bronca en la general.

Gabarain, que no quiere acatar la sanción. Intervención de Alonso y del sargento de miqueletes. Por fin, un directivo—según nos dijeron—salta al campo y convence al momento a Gabarain, que abandona el terreno de juego.

Off-said de Mariscal.

Se endurece el juego y Larramendi y Eugenio son llamados al orden.

Otro faut tolosano.

Urreta pierde la ocasión del empate.

De Cholin a Ayestarán y de éste a Mariscal, que se interna, salva dos zancadillas y dispara un tiro alto, angulado, que bate a Cenzano (32 minutos).

Hachazo de Arteché, con alevosía.

Faut descarado a Cholin. Lo tira Kiriki formidablemente y lo bloca Cenzano.

Dos zancadillas a Mariscal y córner de Alonso.

Lo remata Silvino de cabeza y concluye el partido.

## Datos oficiales

Equipos:

Tolosa F. C.—Cenzano: Iguarán, Alonso (capitán); Arteché, Arana, De Juan; Eugenio, Gabarain, Larramendi, Insausti, Urretavizcaya.

Real Sociedad.—Izaguirre (capitán); Bólico, Deva; Amadeo, Murguía, Orcolaga; Mariscal, Cholin, Ayestarán, Silvino, Kiriki.

Árbitro: Joaquín Menchaca, de Asturias. Jueces de línea: San Sebastián y Esteban.

Delegado de la Federación: Sr. Samperio. J. M.

## EN LAS GAUNAS

## C. D. Logroño, 1-C. A. Osasuna, 2

Tras una semana en que la derrota del equipo local por la Real donostiarrá ha sido el tema de los comentarios deportivos, esperábase el partido Osasuna-Deportivo Logroño, con la más grande de las impacencias, puesto que se consideraba su resultado como un alto definitivo en la posible marcha progresiva de los blanquiazules, caso de ser adverso, o como un buen baluarte de la esperanza, si aquél se mostraba favorable.

La lección dada por los realistas había surtido efecto, y el optimismo sólo se manifestaba en esos entusiasmas que aún ahora pensarán en que no ha sonado todavía la hora de los desmayos. Para la masa de la afición y del público, el Osasuna merecía la atención de su valía y peligro, y el partido se veía bajo el prisma de una lucha competitiva y difícil de justificar augurios.

Por otra parte, aumentaba las intranquilidades, la necesidad en que se veían los deportivos de recurrir a sus elementos reservas para sustituir a los titulares lesionados, mientras los «rojillos» venían con el refuerzo de nuevos jugadores, cuya eficacia se demostró después en el curso del partido.

Todo ello contribuyó a que la expectación, sin llegar a los límites del partido con la Real Sociedad, fuese también grandísima en los partidarios del Osasuna y de los blanqui-rojos.

De la capital navarra llegaron, acompañando a su equipo, infinidad de autocars y coches de turismo repletos de aficionados.

No se vieron faltos del apoyo de sus partidarios los «rojillos».

Y lo propio ocurrió a los locales.

Así es que el magnífico campo de deportes logroñés, presentaba antes de salir los equipos, un hermoso golpe de vista.

El entradón fué de día grande. Una nueva demostración de que la parte económica del campeonato ha sido todo lo brillante que había derecho a esperar de su aspecto deportivo.

Fueron los locales los primeros en salir al campo. Y mientras en las localidades

preferentes se les acogía con nutridos aplausos, de la entrada general salió una pita, significativa del desagrado del público por la deficiente actuación de los blanqui-rojos el domingo anterior.

Para Osasuna los aplausos fueron unánimes.

Y lo fueron asimismo para el colegiado catalán Cruella, que ayudado por los guipuzcoanos Villanueva y Aldabaldetrecu, habían de dirigir el partido.

Hecho el sorteo, fueron favorecidos los pamplonés, que eligieron campo a favor de sol—la tarde espléndida, de riguroso verano, hacía que el sol fuera factor favorable a quien lo tuviera de espalda—y con esa relativa ventaja se alinearon los osasunistas en la siguiente forma:

Urreaga; Apat; Urdiroz; Senosiain, Sánchez, Ariz; Urrizalqui, Bienzobas II, Benzarrea, Gurrú, Ilundain.

A cuyo equipo opuso el Deportivo Logroño el siguiente:

Munguía; Alcalde, Recarte; González, Mangas, Tell; Araujo, Roloso, Escolá, Julián, Miguelín.

Pusieron éstos el balón en juego y empezaron a desarrollarlo en terreno pamplonés. Su inicial dominio no se tradujo, sin embargo, en peligroso para Urreaga.

Apat y Urdiroz se bastaban para contener a los contrarios y éstos no llegaron a impacientar al meta pamplonés.

Los blanqui-rojos, en buenas combinaciones, eran dueños de la iniciativa del juego, mas tanto multiplicaban los pases, que al fin los rojillos anulaban la ineficaz ofensiva blanqui-roja.

Una mano de Mangas en el centro del campo aleja momentáneamente el dominio logroñés, que vuelve en seguida, teniendo esta vez que ceder córner Urdiroz en una internada de Araujo.

Lo tira este mismo jugador, sin consecuencias.

En estos minutos primeros, juega Logroño tranquilo y con extremada inteligencia en sus líneas. Pero el ataque se muestra poco peligroso, por su escasa decisión en los momentos de apuro.

Domina los logroñeses y no obstante la meta navarra está exenta de peligro.

La reacción «rojilla» no se hace esperar. Es su ala derecha la que escapa y Urrizalqui centra maravillosamente, rematando fuera, de cabeza, Benzarrea.

Un poco más de precisión y es posible que Osasuna, en su primer ataque, hubiera tenido resultado favorable.

El juego se nivela y el partido entra en una fase de interés, por lo indistinto que es el dominio.

Cruella corta todo atisbo de juego duro y la igualdad de ambos rivales da al juego movilidad y competencia.

Otra vez la delantera pamplonesa pone en peligro la meta riojana y Munguía hace una paradada a un cañonazo de Bienzobas.

En cambio, los tiros de los locales van todos ellos mal dirigidos.

Una escapada de Urrizalqui pone en marcha al marcador. El excelente extremo osasunista corre a cien por hora la línea, sin que Logroño pueda cortarle el avance, y desde buen terreno lanza un centro cerrado, algo pasado, que Ilundain recoge de cabeza y aloja en la red cuando iban transcurridos 18 minutos de juego.

En los espectadores navarros el goal produce gran entusiasmo y van las chaquetas por el aire y hasta salta al campo un «pamplonista», que abraza al autor del tanto.

No desanima el goal a los roji-blancos y atacan en busca del empate.

Mas los rojillos, a su vez, llevan el juego ante Munguía y éste se vé apurado para poner en córner un tiro formidable de Gurrú. Lo saca Ilundain y crea un serio peligro a Logroño, que, al fin, desvanece Alcalde.

Pamplona presiona con alguna intensidad y su centro delantero pierde una magnífica ocasión de marcar, al fallar en la misma boca del goal.

Sigue el partido interesantísimo, pues aunque los rojillos se lanzan con su característica codicia a por el goal, en cuanto tienen ocasión, y crean de este modo serios peligros, también los blanqui-rojos se ven repetidas veces ante Urreaga, si bien malogran ellos mismos sus avances por indecisiones y abusos de pases en los momentos decisivos.

También desperdician una gran ocasión al fallar un despeje Urdiroz y caer, dejando abandonado a Urreaga. Pero la delantera logroñesa carece de fuerza perforadora, y ni en la favorable situación expuesta consigue batir a Urreaga.

Y apenas transcurrido un cuarto de hora del goal anterior, es también Ilundain quien aumenta la ventaja de Osasuna con un tiro cruzado que, aunque Munguía rechaza, lo hace con tan mala suerte que el balón va a uno de los postes y de rebote entra en la red.

La cosa se pone fea para los logroñeses, mientras que los pamplonés exteriorizan ruidosamente su satisfacción.

Dos ataques pamploneses se suceden apenas reanudado el juego y Munguía hace dos paradas soberbias.

Tras la segunda de ellas, escapa Araujo, que crea una situación peligrosa para los rojillos. El extremo logroñés empalma un tiro fantástico que para Urreaga con la cara, quedando k. o. Al remate entran varios locales y se arma un barullo que Urdiroz salva con un buen despeje.

Vuelven a la carga los blanqui-rojos y en un fallo de Apat logra escaparse Escolá y bate a Urreaga de un buen tiro, consiguiendo el primero y único tanto para Logroño, cuando sólo faltaban tres minutos para terminar el primer tiempo.

Transcurren esos minutos en una ligera



presión logroñesa y Cruella pita el descanso reglamentario.

Ha sido este primer tiempo sumamente interesante y muy bien jugado por ambos bandos.

La indecisión de los atacantes locales, especialmente de Julián-Miguelín—lo mejor de la línea, otras veces—, ha sido causa de que el marcador no apuntase varios tantos a favor del Deportivo, que a su vez, hubiera tenido otros varios en contra, a no ser por la gran actuación de Munguía.

El 2-1 con que ha terminado este excelente primer tiempo, vuelve las esperanzas a los entusiastas de los blanquirrojos, haciéndoles concebir la creencia de que en la segunda mitad inclinarán la victoria a su favor.

Y así debiera haber sido.

Apenas puesto el balón en juego, se lanzan los locales al ataque.

En los primeros minutos, llega Miguelín hasta el mismo goal y cuando el remate tenía todas las probabilidades de resultar eficaz, sustituye el chut con un pase a sus compañeros y la ocasión se malogra.

El mismo jugador repite dos o tres veces la misma jugada, desperdiciando las más favorables circunstancias para el empate.

Logroño domina aplastantemente.

Los «rojillos» flojean y el balón no sale de frente a la portería navarra.

Pero en los logroñeses no hay «artilleros» y el marcador no varía.

Alguna escapada pamplonesa hace intervenir a Munguía.

Pero alejados los momentáneos peligros, los «deportivos» embotellan a sus contrarios.

Sucesivamente Julián y Miguelín pierden buenas ocasiones.

La línea delantera logroñesa fracasa por completo, y cada vez es mayor la impresión de que no conseguirán mejorar su puntuación.

Dos córners a su favor no tienen consecuencias.

Ni los tiene el constante y completo dominio que les pone en las mejores condiciones para marcar.

Y el tiempo va pasando sin que Osasuna pierda su ventaja.

A punto está de aumentarla.

Una escapada de Urri, pone el balón en los pies de Bezuarte, que dribla a las defensas blanquirrojas, y cuando va a actuar Munguía pasa a él a Gurrut, quien lanza un tiro muy débil pero muy colocado. El balón va hacia la red y cuando el goal se da por seguro surge el pie de Tell, que milagrosamente salva la situación.

Osasuna gana tiempo echando el balón fuera y retardando las jugadas y el dominio logroñés resulta ineficaz, pues el partido termina sin que el marcador haya variado de como quedó en el primer tiempo.

Y nuevamente pierde el Deportivo Logroño en su propio campo, un partido que no debió perder a medianamente que hubieran actuado sus delanteros.

A éstos únicamente hay que achacar la derrota. Y de ellos, más que a ninguno, a Julián y Miguelín.

Escóla hizo un buen partido y Araujo se mostró muy voluntarioso.

El resto de los blanquirrojos—medios y trío defensivo—jugó muy bien. De la línea, el mejor Tell. Fué el jugador codicioso, inteligente y decidido que hace falta en los campeonatos. Gustó y satisfizo su actuación. Mangas, salvo el decaimiento que tuvo al final del partido, cubrió muy bien su puesto.

Y muy bien, Alcalde y Recarte. Y colosal, Munguía.

El Osasuna hizo, asimismo, un gran partido en el primer tiempo. En esos 45 minutos jugó con codicia y entusiasmo. Y muy penetrantemente. Los mejores, en conjunto de líneas, nos parecieron los medios. Crearon y destruyeron abundante juego, sin perder en ningún momento el debido contacto con el ataque o la defensa, según lo exigieron las situaciones.

El ataque, excelente. Urrizalqui, pelierosísimo. Y muy aceptables los dos interiores. Los más flojos, Bezuarte y Irujo.

De la defensa, Urdiroz mejor que Apat.

El «ex zaragozista» no tuvo más lunar que una palada propinada a Escóla, que en estos tiempos que tanto se habla de reprimir el juego sucio, nos extrañó dejara sin castigo Cruella.

Urreaga, en la puerta, bien. No tuvo grandes momentos de peligro y las paradas en que hubo de intervenir fueron en extremo inocentes.

El arbitraje de Cuella nos gustó. Algo tolerante en el juego duro, sin dudar por tratarse de partido de campeonato: no tuvo otro defecto que el que apuntamos a Urdiroz. En lo demás, lo encontramos justo e imparcial.

El público, inmejorable. Aceptó la derrota de los suyos, reconociendo a qué jugadores incumbía la responsabilidad. Y recordó apasionadamente cuando vió jugar a los jugadores.

Supo perder, en una palabra. Y no todos pueden blasonar de este detalle.

M. G.

### La categoría preferente

#### EN AMUTE

C. D. Roca, 5; Beasain F. C., 0.

Ante bastante público se jugó el domingo por la tarde en el histórico campo de Amute el partido de campeonato, correspondiente a la categoría preferente, entre los primeros equipos del C. D. Roca y del Beasain F. C.

El partido, en lo que respecta al interés y competencia que parecía iba a tener, fracasó, pero en cambio satisfizo a los partidarios del once irundarra, porque vieron jugar mucho y bien a su equipo favorito, aunque a ratos, nada más, y por el resultado favorable.

En conjunto, el encuentro no tuvo interés, porque en realidad no se vió jugar al fútbol. El Roca, aun sin tener, ni mucho menos, una de sus tardes, se encontró sin enemigo y venció por amplio margen, pues logró apuntarse cinco tantos sin que el Beasain F. C. consiguiera estrenarse.

El primero lo marcó, de penalty, Anza; el segundo y el quinto, Eguizabal, y el tercero y el cuarto, Errandonea.

El portero roquista no tuvo que hacer nada durante toda la tarde y de sus compañeros se distinguieron los dos defensas, Errandonea (G.) y Hacen. Chapartegui estuvo apagado. Los demás, una de cal y otra de arena.

Wherly se retiró al comenzar el segundo tiempo.

El Beasain tuvo una tarde calamitosa, por lo que no queremos juzgar su actuación, pues nos consta que juega mucho y bien. Es uno de los favoritos al título de campeón.

#### EN ETXEBARRIETA

Esperanza, 2; Avión, 5.

En Andacain, en el campo de Etxebarrieta, jugaron los equipos del C. D. Esperanza y del Avión F. C., ambos de San Sebastián. A presenciar este encuentro acudió bastante público.

El partido no tuvo el interés que se esperaba, debido al dominio de los avionistas y a la desgraciada actuación de los esperancistas, que no acaban de acoplarse ni de entenderse.

Los primeros en marcar fueron los del Esperanza y ya avanzado el primer tiempo empató el Avión.

Con empate a uno terminó la primera parte.

Luego, a medida que transcurría el segundo tiempo, fueron imponiéndose los avionistas, que en esta parte se apuntaron cuatro tantos más, mientras que el Esperanza sólo consiguió uno.

Terminó, pues, el encuentro con la victoria del Avión por cinco a dos.

Del Avión, los mejores Gozarán e Iriarte. Luego, Canaroso, Zabala, Ayala, Flores y Gómez. Del Esperanza, destacó Patxi, que jugó horrores, sin que nadie le secundara. También actuaron con eficacia Illarramendi y Génua.

#### EN LARZABAL

Euzkalduna, 2; Amaikak Bat, 1.

En Rentería, en el campo de Larzábal, contendieron en partido de campeonato los primeros equipos de la preferente Euzkalduna, de Rentería, y Amaikak Bat, de San Sebastián.

El encuentro, que fué muy competido e interesante—duro a veces—, fué presenciado por numeroso público, renteriano en su mayoría.

El juego desarrollado por los equipos fué totalmente opuesto, pues mientras que los donostiarras desplegaron un juego muy brillante de combinación, sin que faltara el entusiasmo, el Euzkalduna actuó con un entusiasmo y un coraje sin límites. Y en esta lucha salió triunfante el Euzkalduna, que logró apuntarse dos goals por uno el Amaikak-Bat.

El buen juego desarrollado por los donostiarras dejó a escaños opuestos su impresión.

### Clasificación

#### PRIMERA CATEGORIA

	J.	G.	E.	P.	P.	G.	P.
Real Unión .....	4	3	1	0	21	4	7
R. Sociedad .....	4	3	0	1	8	5	6
Osasuna .....	4	2	1	1	6	7	5
Logroño .....	4	1	1	2	8	9	3
Tolosa .....	4	1	1	2	7	17	3
Pasayako .....	4	0	0	4	4	12	0

#### SEGUNDA PREFERENTE

	J.	G.	E.	P.	P.	G.	P.
C. D. Roca .....	2	2	0	0	10	1	4
Euzkalduna .....	2	0	0	0	7	3	4
Avión .....	2	1	0	1	3	5	2
Beasain .....	2	1	0	1	3	5	2
Amaika .....	2	0	0	2	2	7	0
Esperanza .....	2	0	0	2	2	8	0

### Motor

## Comentando un éxito

Según anunciamos, el domingo fueron presentados en San Sebastián los nuevos camiones «Sterling», que, como estaba previsto, causaron verdadera admiración.

Los nuevos camiones «Sterling» son el más perfecto modelo, última palabra de los adelantos mecánicos en cuestión automática.

Cuántas personas admiraron estos hermosos chasis de diverso tonelaje, hicieron entusiastas elogios de su perfección, elogios que a su vez fueron dirigidos a los señores Ciordia y Larrinaga, activos agentes que son los importadores de estos nuevos supercamiones.

Oportunamente tendremos ocasión de ocuparnos del particular, haciéndolo entonces en términos técnicos, que pongan de manifiesto la verdadera perfección de los modelos «Sterling», y que interesarán al público.

### Academia Corte de París

Sistema el más moderno de cuantos existen con toda clase de prendas de fantasía y sastrería y ropa blanca.

También se enseña a coser y probar clases de sombreros.

BUEN PASTOR, 44, 2.º :: Teléfono 4-39-62




**:: 2 a 12 toneladas ::**



**Seguridad - Rapidez**  
**Fortaleza - Economía**

**Representación para España y posesiones:**

**Ciordia y Larrinaga**

Calle Easo, 1 - Teléf. 13376

**SAN SEBASTIAN**




**PIEZAS DE RECAMBIO para**  
**501-503-509-RENAULT-CITROEN-BERLIET**  
Luntas de culata.-Segmentos de pistón.-Flectores cardán  
San Sebastián-CASA EGIDO, Moraza-Teléfono 11-77-80

**Pida**  
**siempre**

**HOJAS DE AFEITAR**  
**"TOLEDO"**  
de la Fábrica Nacional de Armas

**TOLEDO**

y rendrá Ud. la seguridad de adquirir la hoja de mejor calidad que se ofrece en el mercado

Comentando un éxito  
**PRODUCTOS NACIONALES, S. A.**  
Conde Riquelme, 15 y 17 - Madrid



## LOS CAMPEONATOS REGIONALES

## El Barcelona y el Español son derrotados por el Júpiter y el Badalona

Madrid-Athlétic empatan a dos. - El Cartagena vence al Murcia en medio de un gran escándalo. - Copiosa derrota del Arenas. - Resultados y clasificaciones

## PANORAMA DE CONJUNTO

En Andalucía el Sevilla batió ampliamente al Malagueño.

Todavía no puede pronosticarse nada en esta región, ya que el campeonato apenas acaba de empezar y los choques registrados no han tenido mayor importancia.

El campeonato aragonés está en pleno desarrollo.

Nuevamente se han enfrentado los eternos rivales ibéricos y rojos, y nuevamente la victoria se resolvió en favor de los «avis-pas».

Con su triunfo, el Iberia se coloca en muy aceptable posición.

También el Patria, al vencer fácilmente al Juventud, afirma su excelente clasificación.

El Sporting necesitaba la victoria sobre el Gijón. Después de la derrota que en el Molinón le infligió el Avilés, los chicos de Meana precisaban ganar para poder mirar el «porvenir» con alguna confianza.

Manolín Meana, al frente de nuevo de las huestes «sportingistas», ha iniciado el clasificarse para los campeonatos de España. Esperamos que el tropiezo del Sporting no tendrá «reprise».

Sigue el Oviedo su ruta triunfal. Venciendo «a domicilio» al Avilés, plético de moral, ya que acababa de derrotar en Gijón al Sporting, ha demostrado su actual buena forma.

El domingo, en Oviedo, se enfrentarán los eternos rivales: Oviedo-Sporting.

El Real Madrid no acaba de «destaparse». Ni con Rubio, Torregrosa, Prast, Quesada, Cosme y demás llegaron a sacudir su melena el domingo. Y frente a un Athletic sin otros nombres que Marín, Olasito, Costa y Ordóñez, no pudieron obtener otro resultado que un empate.

Mal van poniéndose las cosas para los «merengues», aunque confiamos en que al fin se reharán y volverán por sus fueros, clasificándose desahogadamente.

El Racing es quien mejor va y entre él y el Athletic está el título de campeonos.

El Nacional, la incógnita, tuvo descanso el domingo. Los resultados de este Club son los que más directamente afectan al Real Madrid.

En Castilla-León hay que anotar el «fortuit» de los salmantinos, que tras de la derrota aplastante del anterior domingo han optado, al parecer, por retirarse del campeonato.

Sin embargo, ahora, la multa federativa les obligará muy seguramente a ir bastante más allá de lo que ellos se habrán figurado.

Y el Real Avilés, después de su magnífica y aplastante victoria del domingo anterior, ha vencido justamente a la Ferroviaria.

Esperemos el choque, siempre emocionante, de leoneses y vallisoletanos.

Sigue sin vacilaciones el Celta a triunfo por partido.

Y el Ferrol, cargando con factura de trencilla forastera dominicalmente, perdió ante el Unión Sporting, después de perder frente al Eiríña.

Mucho tiene que apretar el Racing para colocarse entre los dos primeros.

Para el Deportivo de Coruña no tuvo dificultad su partido con el Eiriden.

En Cataluña, el Barcelona, en Las Cortes, ha sido derrotado por el Badalona.

La sorpresa fué extraordinaria. Al equipo campeón liguero, cuya puerta nadie había perforado, la traspasó por tres veces el Badalona, arrebatándole, con ello, los dos puntos del partido.

Excusamos decir el disgusto que el resultado ha producido entre los numerosos barcelonistas.

Y para que la sorpresa fuese completa, el Júpiter, ante el equipo completo del Español, lejos de amilanarse, logró un resultado de dos a cero a su favor.

Y con estos dos partidos perdidos, el Barcelona y el Español se presentarán a su partido en igualdad de puntos. Lo cual permite asegurar que la expectación crecerá en tal forma que repercutirá en las taquillas.

Y el Europa no logra despegarse de la «cola». Contra el Sans, en su terreno, consiguió un empate, lo que le ha proporcionado el primer punto.

Murcia - Cartagena. En su terreno de La Condomina, el Murcia ha sido batido por el

Cartagena. Y como es consiguiente se armó el escándalo correspondiente.

La derrota aplastante del Arenas ha sorprendido a todos. Y de Vitoria nos dicen que ha sido la mejor actuación del Alavés.

¡Lo que pueden advertencias a tiempo! Porque es indudable que a los vitorianos el Club les ha dicho que hay que ganar o de lo contrario que algunos sueldos iban a salir malparados. Y así los equipiers pusieron broi y coraje inigualables.

En las Llanas, Sestao y Baracaldo, empataron a uno, después de un partido bastante duro.

## ANDALUCIA

## Resultados:

Sevilla, 5; Malagueño, 0.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Sevilla F. C.	1	1	0	0	5	0	2
Betis	1	1	0	0	4	1	2
Malagueño F. C.	2	0	0	2	1	9	0

## ARAGON

## Resultados:

Zaragoza, 0; Iberia, 2.

Patria, 3; Juventud, 0.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Iberia	4	3	0	1	12	3	6
R. Zaragoza	4	2	0	2	10	6	4
Patria	4	3	0	1	7	4	6
Juventud	4	0	0	4	3	19	0

## ASTURIAS

## Resultados

Sporting, de Gijón, 3; Club Gijón, 1.

Stadium Avilesino, 0; Real Oviedo, 4.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Real Oviedo	2	2	0	0	8	1	4
Sporting	2	1	0	1	5	4	2
S. Avilesino	3	1	0	2	4	8	2
C. Gijón	3	1	0	2	4	8	2

## CASTILLA - REON

## Resultados

Cultural Leonesa vence por incomparecencia a U. D. de Salamanca.

Real Valladolid, 4; Ferroviaria, 0.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
C. Leonesa	2	2	0	0	9	0	4
R. Valladolid	2	2	0	0	12	0	4
Ferroviaria	2	0	0	2	0	10	0
U. D. Salamanca	2	0	0	0	0	11	0

## CENTRO

## Resultados

Real Madrid, 2; Athletic, 2.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Racing	3	2	1	0	9	3	5
R. Madrid	3	0	1	2	2	6	1
Athletic	4	2	1	1	12	7	5
U. Sporting	3	0	0	3	5	14	0
Nacional	3	2	0	1	7	5	4

## CATALUNA

## Resultados

Júpiter, 2; Deportivo Español, 0.

Barcelona, 1; Badalona, 3.

Europa, 3; V. O. Sans, 3.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Barcelona	4	3	0	1	11	3	6
Español	4	3	0	1	14	5	6
Júpiter	4	2	0	2	6	6	4
Badalona	4	2	1	1	12	11	5
U. V. Sans	4	0	2	2	7	17	2
Europa	4	0	1	3	4	13	1

## GALICIA

## Resultados

Unión Vigo, 3; Racing Ferrol, 2.

D. Coruña, 3; Endem, 0.

Celta, 2; Eiríña, 0.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Celta	4	4	0	0	27	0	8
Coruña	4	3	0	1	12	3	6
Racing F.	4	2	0	2	8	5	4
Eiríña	4	2	0	2	4	8	4
U. Sporting	4	1	0	3	5	20	2
Endem	4	0	0	4	2	19	0

## MURCIA

## Resultados

R. Murcia, 1; Cartagena, 3.

## VIZCAYA

## Resultados

D. Alavés, 8; Arenas, 2.

Sestao, 1; Baracaldo, 1.

## Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Athletic	3	3	0	0	12	5	6
Arenas	3	2	0	1	10	10	1
Alavés	3	1	1	1	10	7	3
Baracaldo	3	0	1	2	5	11	1
Sestao	4	0	2	2	4	8	2

## DESPUES DEL CAPE

## PIDA UNA COPA DE

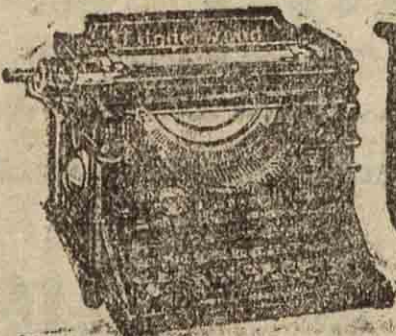
**Calisay**

DEL 12 AL 15 DE OCTUBRE

## EXPOSICION DE COCHES EN PERFECTO ESTADO

Proviendo de cambios con  
"Chevrolet"

Calle Miracruz, 9 Chevrolet Automotriz SAN SEBASTIAN



**UNDERWOOD**

San Sebastián, OQUENDO, 14



¡Así tiene que hacerse!  
Antes de acostarse hay que tomar las  
**Tabletas de Aspirina**

pues mitigan los dolores y preservan de los resfriados. Pero tienen que ser las verdaderas tabletas de Aspirina en su empaque original "Bayer". Rechace, en su interés propio, cualquier sustituto.



¿PIES como esos



o como estos?

El tiempo caluroso provoca la transpiración y ocasiona pies sensibles y dolerosos. Sin embargo, no es necesario sufrir ni un día más de tales molestias. Basta simplemente añadir algunos gramos de Saltratos Rodell al agua caliente, hasta que el oxígeno naciente le dé un aspecto lechoso. El efecto de este pediluvio tónico y antiséptico es inmediato. El dolor aminorado se desvanece instantáneamente y la hinchazón e inflamaciones, desaparecen como por encanto. Esta agua medicamentosa y oxigenada ablanda los callos y durezas a tal punto, que pueden extirparse con su raíz, sin dolor alguno y sin peligro de herirse.

Los Saltratos Rodell devolverán los pies a su más perfecto estado, y le permitirán andar todo el día o bailar durante la noche cómodamente, sin la menor fatiga. Su farmacéutico vende y recomienda los Saltratos Rodell.

**SABANAS CAUCHOLINAS**  
FABRICACION PATENTADA

para camas y cunas. Se fabrican en seis tamaños, desde 5 pesetas.

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE

GARIBAY, 22 - URIBETA, 9

demás sucursales

**Buenechea y Hernando**

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 - Teléfono 4-18-60

**Almorranas**

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION, 4, segundo :: BILBAO

**SARNA**

- Antisármico MARTI -

- Único que la cura sin baño -

VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

**GOICOEHEA-MEDICO DENTISTA**

MAYOR, 2, 1º

Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

**Felipe Jesús Charlén**

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos

SAN MARCIAL, número 26, 4.º

**APARATOS DE LIMPIEZA**

PARA LA CASA



HIGIENE - ELEGANCIA Y ECONOMIA

AEG IBERICA DE ELECTRICIDAD MADRID

**201**

¿Te das por vencido?



## El deporte vasco

## Los partidos de pelota del pasado domingo en Eibar

Zabala y Mondragonés, consiguen dejar en diez tantos a los hermanos Atano.-Las jornadas pelotísticas del Moderno, Madrid y la región

Patxi y Chomín

Estamos un poco apremiados en la fila cuarta del Frontón Astelena. El asiento nos ha costado diez pesetas, aunque al entrar y vernos el señor intendente nos ha invitado a pasar al palco de la Empresa. ¡Gracias!

Patxi Barricatas se ha sentado a mi derecha, y Chomín Gibelaurdi "in the other side". Esto creo que es inglés y quiere decir al otro lado. En resumen: Shanti entre dos aldeanos.

El de la diestra es dicharacho y más hablador aún que un ex amigo mío "ligero de palabra y de cuerpo". El otro, Chomín, es reposado y amigo de refranes y de "philosophías", capaz de chun-guarse de un canónico con bonete ribeteado y todo. El uno es seco y esmirriado, y el otro, pequeño, gordiflón y tripudo y como para gastar faja de contención. Patxi es bizkaitarra y el otro de la U. P. Patxi sufre congestión de Atanismo. En todo es exagerado y pone pasión. Chomín, padece embarazo de atañofobismo y kirrullismo por llevarle a Patxi la contra, porque como él dice: "si los dos te vamos a pensar en igual no podremos discutir en trabena y nos va entrar tristeza bebiendo chiquito y chiquito". Pero, aunque Chomín y Patxi son tan distintos de cuerpo y de alma, los dos se complementan, se respetan y se quieren como amigos desde la escuela.

Los dos abandonan las heredades y caseríos de su propiedad enclavados en terrenos de Xemein y de Berriatua y dejan el "atxur" por los partidazos de Guernica y de Eibar, porque "se les hace serca para marchar en antonnonvil", y además, Eibar y Guernica parecen iguales, "gente alegre y que hacen contra ahorro, y buen tinto y comer bien".

Irían también de vez en cuando a Munguía y a Logroño, pero están lejos, y ya pensaron comprar una bicicleta para ir, pero después se apercebieron de que el uno era demasiado flaco y el otro demasiado "mortizilla" para subir y bajar cuestas.

El domingo por la mañana fueron ambos a Eibar y comieron "ande ibarazti", porque dicen que ninguno da tan buen "lapiko con tropiesitos, y nadie te tiene dos hijas tan guapas y tan simpáticas". Después, tomaron en la Casa del Pueblo café, dos o tres copas de cognac y un puro—cuanto más grande mejor—, porque, como dice Chomín: "Al hombre bien comido, bien bebido y con un furo en el boca, hay que esperar".

Luego "trempaño al taller", al frontón, para que no les quiten la silla, que tenían numerada y no les podían quitar.

Bueno: ya he dicho: yo en medio. Pero no podía estar, Patxi Barricatas me daba continuos codazos horadantes cada vez que Atano III y II entraban, y aquello era como para no dejarle a uno tomar notas y como para ponerle el brazo plagado de contusiones y cardenales, y cada vez que hacía algo su gallo, que fue muy con-tadas veces, avanzaba su rala cabeza y le decía increpador a Chomín: "¿Ya has visto eso, Chomín? ¿Quién hace eso, dize?" Y Chomín, bien repantingado y sanchopancesco, esperaba a que Atano III hiciera un fallo, o no entrara, y esto último fue muchas veces, y le replicaba: "¿Eso es fenómeno? ¿Y eso vas pagar diez pesetas? ¿Hojalatero es o qué para dar tanto a la chapá? ¿Mekor si hubiésemos gastado las diez pesetas hermosas en miriendrar con arroz con leche o con "esta-sobrado" ("no sobrá", o flan).

Hasta que al fin Patxi, según el tanteador decía 13 por 7, se enfadó de las puyas de Chomín y empezó a empujones y golpes, y yo me quedé con dos botones menos en la chaqueta y una bofetada más en la cara actuando de árbitro en aquel improvisado "match" de boxeo en que Patxi por su mejor envergadura y más sangre demostró ser excelente "puncher", y Chomín buen encajador.

Y mientras la refriega se levantaron todos los espectadores y se detuvo el espectáculo y no hubo un guardia que nos llevó a los tres a la perrera, y Atano III desde entonces parece que se asustó, como una vez en Logroño, y no dio pie (ni mano) con bola.

Y luego Chomín, que jugó 8 a 20 por Zabala, le echó, de venganza (de venganza a Chomín) ocho monedas de duro, y Patxi, por hacerle la contraria lanzaba perroschicos, sin duda porque los duros los había perdido dando 40 a 20 por su ídolo.

Y luego, tan amigos, bebiendo un chiquito. Y ayer echando roncax y dineros, y hoy escardando puerros y berzas y ordeñando la vaca. Así es la vida alegre del aldeano de buen humor.

Serenidad y juicio

Con serenidad y juicio, y sin dejarnos llevar de "ismos" y fobias hay que decir la verdad. Aunque nos duela. Nada de desastres! Atano III sigue siendo tan Fenómeno y Campeón como antes. Igual igual. Aun hay quien pondría por él diez mil pesetas jugando sólo con la izquierda y aire, y sacando todos con la derecha libremente, si a él le dan de compañero en la zaga a Mondragonés, y a Kirru le ponen con Altuna.

Porque, señores, voy a decirles una verdad ineluctable: El saque y Zabala ganaron el partido. Igual hubiera sido si en lugar de Zabala está en su puesto otro sacador (como Gorriti, Auleslarie, etc.) que hubiera sido capaz de meter doce saques.

No puede extrañar este resultado al aficionado inteligente que vio la clase de pelota, preciosa pelota para sacar, y que sabe lo bien que saca Zabala, y que tiene en cuenta que la humedad que el domingo a la tarde flotaba en la atmósfera no era la más apropiada para evitar la resbalada, y que observa que la cancha de Astelena es además la más difícil de todas para el saque (por eso allí Atano III, con saque siempre, les desafió a Ulacia y a Altuna—y a todos juntos podría desafiar—) y porque los botes no son iguales, como sobre portland, dada la irregularidad de la losa de piedra con sus juntas y sus vetas que pueden producir, como produjeron, botes altos o anulados o demasiado resbalados y torcidos, suficientes para confundir y atropellar a cualquiera, aunque este sea el gran Atano III.

El lector juzgará de estas verdades si le decimos que Zabala marcó doce tantos! de saque, (el 3 por 4, la igualada a 4, el 5 y el 6 por 4, la

segunda igualada a 7, el 10, 11, 12, 13, 14, 17 y 18 por 7), que quiere decir también que cuando no remató de saque dominó el tanto de tal forma que el ahincado algoibarrés halló siempre pelota entregada y huecos desguarnecidos y mal defendidos por Atano III, sobre todo cuando tenía que estar éste el saque largo, y si recordamos que, como también temimos en nuestros presagios, Mondragonés estuvo en posición de imponer su táctica de cargar sobre Luciano y dominarle netamente en la zaga.

Y así no podía ser. No se puede luchar contra un imposible y con un sistema abstencionista. Atano, por aquella teoría del saque libre que expuso en mi crónica del pasado martes, se desmoralizó y de esta disculpable desmoralización en un artista, que tan pocos partidos juega ante el público, se aprovechó Zabala, bien apoyado por el de Mondragonés, para endurecer y precisar más el tiro y entrar valiente y decidido a rematar.

Recordamos una tarde eibarresa en que Gorriti y Murua, en partido de mano a mano, hicieron un "partido exhalación". De saques, con cancha húmeda, y en que venció Gorriti porque sacaba más, y recordamos también el partido que el año pasado en una tarde de San Andrés, también en el Astelena, los dos hermanos Atano, jugando el III sólo con la derecha, y sacando del cuadro uno (o sea libre), dejó a Echave III y a Chapasta, que sacaban del tres y medio, en el fatídico 13. Y vamos a copiar al pie de la letra lo que nos sugirió aquel suceso, al que no acudimos porque "nos pareció que en un abuso de falsa atracción trataban de presentarnoslo (me refería al Fenómeno) servido en azafate, adobado y guarnecido a expensas de la afición y de la pareja contraria propicia al sacrificio".

Y añadimos: "Y no fuimos, porque nos pareció que un partido con saque del cuadro uno para un sacador de las prodigiosas facultades del azoiziano, y con lluvia y neblina que haría rezumar la humedad en las paredes y suelo de Astelena, resultaría lo que resultó: luz de bengala, cohete de dos o tres tiros, fuego fatuo cemenital, una especie de ahora me ves, y ahora no me ves: un partido, en fin, en que la afición saldría defraudada y con hambre, como sale de una sesión de boxeo cuando, llena de ansiedad e interés, paga docientos pesetas por una silla y luego ocurre que un Uzuadun le dio a su carcajado adversario un mamporro al minuto del primer round, y se acabó. "Sacabó", como el cuento que, como concreción y síntesis de uno más largo, me está contando ahorita mismo mi sobrinita Sirixi: "Estaba uno loco me gane en e monte (aquel respiración), y va y fué ataxu, y le pegó una tota... (aquí anchá más los ojos), y ya no hay más loco: sacabó; ya está".

Atano II, al que, como saben nuestros lectores, se le encomendó el trabajo de sacar, logró sólo un tanto de saque, no por su dureza, sino porque picó en el suelo (la igualada a 7).

Dijimos que el dinero saldría alrededor de doble a sencillo, y se presentó abundantemente en proporción de 40 a 18 y de 20 a 10.

La marcha del tanteo fue la siguiente: Saca Atano II, 4 los Atano por coro los contrarios. A 4 iguales. Avance de Zabala-Mondragonés hasta el tanto 7 (7 por 4). Nuevo y último contacto a 7. Definitivo avance de Zabala en saques y contra-saques hasta el tanto 20, o sea trece tantos seguidos (20 por 7), 20 por 10, y, finalmente, 22 por 10.

El correspondiente de LA VOZ DE GUIPUZCOA, señor Echalar, nos decía después que había tenido la curiosidad de anotar el número de entradas o restos de Atano III y que fueron 39. Y ahora saco yo la cuenta que si le pagan al campeón, aunque sea tres mil pesetas por el partido, resulta, si Pitágoras no fué un guasón, que le correspondió cobrar por cada pelotazo muy cerca de 77 pesetas.

Y como va de largo, y aún quisiéramos decir algo más, lo dejaremos para el próximo jueves, no sin decir que el segundo partido, como lo profetizábamos, lo ganaron los azoizianos Echalar y Echániz, dejando a Ubilla II y Murua, con cuadro y medio de ventaja en el saque, en 16 tantos. Shanti de MEABE.

Ondárroa, y octubre.

EN EL MODERNO

Los partidos del domingo

Domingo, día de gran animación en el frontón de Atocha, a pesar del buen tiempo que hacía. Como de costumbre, mucha gente de los pueblos.

El partido a remonte. — Jugaban Echániz e Iturain, rojos, contra Ostolaza y Zabaleta, azules, con saque igual del cuadro once.

Parejas equilibradas, la cátedra no se decidió en un principio a mostrarse partidaria de uno u otro bando y dió su dinero a la par, sin preferencias.

La primera decena parecía que la cosa había de ir competida, con lucha, pues se registraron igualadas en los tantos 1, 2, 3, 4, 6 y 7. Pero a partir de este último empate, Ostolaza y Zabaleta se despegaron y avanzaron resueltamente hasta el final, cuando los contrarios, Echániz e Iturain, tenían apuntado el tanto 41.

Ostolaza jugó bien, con su juego característico pero seguro; Zabaleta, que días antes no rindió tanto como tenemos costumbre de ver en él, dió el domingo un juego excelente, como es corriente en un jugador de su clase.

Echániz e Iturain, aunque cumplieron, no dieron la sensación de juego de los partidos anteriores.

El partido a pala. — Izaguirre y Lejona, rojos, con saque del once y medio, jugaban contra Solozábal y Quintana III, azules, sacando Solozábal del cuadro once.

Dinero rojo 40 a 30. A partir de la igualada registrada en el tanto 2, salieron por delante los azules Solozábal y Quintana, para llevar la contraria a la cátedra, y aunque sus contrarios los seguían de cerca, no pudieron llegar los favoritos más que al tanto 45 cuando los azules se apuntaban el 50.

Los vencedores Solozábal y Quintana jugaron a porfía, a cual de los dos quedaba mejor. De los vencidos se distinguió Izaguirre, que estuvo muy bien en todo el partido. Pero de nada le valió jugar tan bien, porque Lejona estaba de malas y no pudo empalar una sola pelota.

El partido a punta. — Se jugó el tercer partido a punta y a 40 tantos entre Olavarrieta y Gazarri, rojos, sacando del once, contra Bravo y Solazverrieta, azules, con saque del diez.

Dinero a la par. Después de registrarse varias igualadas y alternativas en el juego, se registró el último empate en el tanto 39, penúltimo del partido. Este empate produjo la expectación que es de suponer y tras breve peloteo terminó el encuentro con la victoria de Bravo y Solazverrieta.

Fue un partido muy interesante, en el que jugaron mucho y bien los cuatro pelotaris. Pero jugó más hábilmente Olavarrieta, quien, a pesar de la desventaja del saque, dió mucho trabajo a sus contrarios.

Los partidos de ayer

Poca gente acudió ayer al Frontón Moderno para presenciar los partidos: contraste con el domingo.

El primer partido, a remonte, lo jugaban Ostolaza y Altuna, rojos, con saque del once y medio, contra Jesús Izaguirre y Arámburu, azules, a sacar del once.

Dinero rojo 40 a 32.

Iguales en el primer tanto los dos bandos, salieron por delante los rojos, los cuales llegaron al tanto 50, término del encuentro, cuando sus adversarios tenían apuntado el tanto 43.

Los vencedores—sabido es—jugaron bien, desde luego siempre mejor que los vencidos. Sin embargo, justicia hacemos al decimos que los vencedores estuvieron bien en todo el encuentro.

De los vencidos se distinguió Arámburu, que fué quien llevó el peso del partido. Su compañero Izaguirre tuvo momentos muy buenos, particularmente en las dos últimas decenas. Esto revela que Izaguirre necesita partidos más frecuentes, porque si adolece de algo es de falta de lucha: en él hay un excelente pelotari.

Luego se jugó un partido a punta entre Acha y Ardanza, rojos, con saque del once y medio, contra Barruti y Chacartegui, azules, sacando del once.

Dinero rojo 40 a 24, momio explicable por el gran juego de Acha y la incógnita de Chacartegui, que ayer debutaba.

También estos dos bandos se igualaron en el primer tanto del partido y salieron luego por delante Acha y Ardanza, que llegaron al tanto 50 cuando sus contrarios tenían apuntado el 36.

La cátedra no se había equivocado: Acha y Ardanza, particularmente el zaguero, desarrollaron un juego que no pudieron contrarrestar los adversarios. Y se dió el caso de que Ardanza quedó mejor que los de mayor categoría.

Los vencidos quisieron jugar bien y vencer, pero no acertaron ni una. Estuvieron mal.

EN RAMUNTZO

En el frontón de Irún jugaron el domingo un magnífico partido internacional en el que contendieron los franceses Beshaska y Arcé contra Salegui y Atano IV. La victoria fué de los franceses, que dejaron a nuestros compatriotas en el tanto 42 para 50.

Luego se jugó otro partido entre Colombat y Alcibar, por un lado, e Ignacio Arabolaza y Cortés, por el otro bando. Fácilmente vencieron los primeros a sus contrarios.

EN BILBAO

Por la mañana jugaron en el Euskalduna, el domingo, Gallarta II y Urzay contra Zárraga y Narri I. Ganaron éstos, que dejaron a los primeros en el tanto 27.

Luego jugaron Julio y Basáñez contra Arrigorriaga II y Gabriel, y vencieron también los segundos, que dejaron a los primeros en el tanto 27.

En el primer partido de la tarde contendieron Quintana IV y Quintana II contra Chiquito de Gallarta y Unamuno. Los primeros quedaron en el tanto 43 cuando los otros terminaron el partido.

El otro partido lo jugaron Muñoz y Zornoza contra Chistu II y Campos. Los primeros ganaron el partido y dejaron a sus contrarios en el tanto 32.

Jugaron ayer el primer partido en el Frontón Euskalduna Chistu I y Urzay contra Gallarta II y Narri I. Vencieron éstos por siete tantos.

El segundo partido lo jugaron Arenas y Begoñés IV contra Albéniz y Berriz. Estos dejaron a sus contrarios en el tanto 44 para 50.

EN PAMPLONA

En el Frontón Euskal-Jai jugaron el domingo por la tarde, en el primer partido, a remonte, Arcé y Guestaría contra Abrego y Azcoitia. Ganaron los primeros por ocho tantos.

El segundo partido lo jugaron Salsamendi y Aguirre contra Mora e Irigoyen. Estos tenían apuntado el tanto 20 cuando los primeros se apuntaban el tanto 45, final del encuentro.

EN

En el Euskal-Jai jugaron ayer Aguirre y Chidoz contra Irigoyen y Arbeloa. Los primeros quedaron en el tanto 45.

EN MUNGUÍA

Jugaron el domingo Ulacia y Echave II contra Rubio y Monasterio. Los primeros ganaron por dos tantos.

EN GUERNICA

El domingo por la noche Eguía y Mallavia desconcertaron a Elguézabal y Chapasta, no dejándoles pasar del tanto diez.

EN

Los lunes de octubre son frecuentados en el frontón de la antigua capital de Vizcaya, registrándose entradas superiores.

La tarde de ayer, lunes, no fué peor que las anteriores. Jugaron Zabala y Altuna (azules), a sacar del tres, contra Sustarra y Artazo (rojos), con saque libre.

Desde los primeros momentos el dinero se ofreció por el bando azul.

Después de igualarse en los cuatro primeros tantos, avanzaron los rojos, pero tras de volverse a igualar en los tantos 10, 11 y 12, empezó el dominio de los azules, que dejaron a sus contrarios en el tanto 15.

De todos los jugadores el que más se distinguió fué Artazo.

Zabala estuvo muy pelotari, aprovechando la ocasión de rematar.

Altuna comenzó frío, sin duda para templar y cuidar las manos. Luego cedió el juego, pegó mucho y resistió superiormente, como en sus mejores tardes.

Sustarra tuvo algunos destellos a ratos y en otros hizo un juego muy inferior al que desarrolló el resto del cuadro.

EN MADRID

Madrid, 15.—El domingo a primera hora jugaron en el Jai-Alai Ucin y Larrañaga II, rojos, contra Salsamendi y Errezabal, azules, venciendo éstos por 32 tantos.

Luego, después de refida pelea, Araquistain y Elorrio vencieron por tres tantos a Amorebieta II y Perea.

Finalmente Fernández y Pérez vencieron por diez tantos a Azurmendi I y Amorebieta.

—Ayer, lunes, a primera hora, jugaron Badiola y Ochoa, colorados, contra Gallarta III y Amorebieta, azules. El partido fué muy reñido y vencieron los rojos por dos tantos.

Después Tascote y Ugarte derrotaron por catorce tantos a Aduriz y Echániz.

SE HA REUNIDO LA FEDERACION DE PELOTA

El domingo se reunió la Federación Guipuzcoana de Pelota en sesión extraordinaria, a la que asistieron muchos federados. Uno de los asuntos que interesaban más era la ampliación del Comité para dar cabida a la sección de Rebote y Largo—que hasta ahora se desenvolvía con absoluta independencia, lo que hacía que los esfuerzos de unos y otros no dieran todo el rendimiento que es necesario para fomentar, sobre todo, esta modalidad del rebote, casi en desuso hasta que los "rebotistas" comenzaron a organizar partidos, aunque de tarde en tarde.

Después de ampliada la Junta directiva por el acuerdo de la extraordinaria, se celebró la asamblea ordinaria, en el curso de la cual se leyó una amplia y documentada Memoria que determinó el voto de gracias para los directivos por parte de la Junta general.

Al renovarse los cargos fué elegido presidente el señor Olasagasti y vicepresidente don José Trece, del grupo de rebotistas. La secretaría la desempeñará la Sociedad Euzko Gaztedi y los demás cargos serán desempeñados por miembros que designarán las Sociedades o Clubs federados y elegidos al efecto.

El Comité directivo quedó facultado para confeccionar las bases para un nuevo reglamento de juego en el campeonato y determine las categorías. El campeonato, en su aspecto regional, comenzará a jugarse en la segunda quincena del próximo mes de Noviembre.

Acordóse también subvencionar a la Federación Atlética Guipuzcoana, destinando a este fin el producto de varios festivales pelotísticos del campeonato.

Entre los reunidos reinó gran entusiasmo.

CAPÉ, UN HABANO Y Calisay

UNA COPITA DE

SALON MIRAMAR

El jueves próximo

ESTRENO SENSACIONAL

"ICAROS" por RAMON NOVARRO

Magnífica producción cinematográfica de la "Metro-Goldwin"



Llegó la noche  
una pastilla de

LAXEN BUSTO

le arreglará el intestino

laxante prodigioso!

DE VENTA EN SAN SEBASTIAN Y PRINCIPALES PUEBLOS DE LA PROVINCIA







# NOTICIAS

**REGISTRO CIVIL.** — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

**Nacimientos.** — José omingo Rodríguez, Luis Arduña Contrasta, Julia Chaves Miguel, María Navascués Gómez, Juan Pérez Echeveste, José Lizarazu Balerdi, José Van de Castele, Román Sastre Herranz, Francisco Bandrés Molet.

**Defunciones.** — Toribio Gómez Zaldivar, María Landaberea Berasategui.

## ZOTAL

Evita y cura la Glosopeda

**Mermeladas Ulecia**  
Exquisitas sabrosísimas

**BOLETIN METEOROLOGICO** (día 14). — Altura barométrica reducida a 0° y en m.m.: nueve de la mañana, 768'4; siete de la tarde, 767'2. Temperaturas centesimales: máxima, a la sombra, 20'0; mínima, 9'2. Humedad relativa o fracción de saturación: nueve de la mañana, 83; siete de la tarde, 70. Tensión del vapor de agua: nueve de la mañana, 10'4; siete de la tarde, 10'4. Dirección: velocidad en 24 horas, 40 kilómetros; nueve de la mañana, SE.; siete de la tarde SE.

**Ella ha oscurecido sus canas**

Mme. E. H. Boots ha oscurecido sus cabellos canosos gracias al empleo de una fórmula hecha por ella misma, declara lo que sigue:

"Está al alcance de cualquiera el poder hacer que sus canas vuelvan a su color natural mediante el empleo de un remedio preparado por sí mismo o sea:

"En una botella de ¼ de litro se echarán 30 gramos de agua de Colonia (3 cucharadas de las de sopa), 7 gramos de glicerina (1 cucharadita de las de café), una cajita del producto "Oriz" y se terminará de llenar el frasco con agua. Dichos productos pueden comprarse en cualquier farmacia a un precio módico, los cuales, mezclados por usted y dicha mezcla que se aplicará sobre su cabello dos veces por semana hasta que obtenga el tono apetecido."

Con este remedio se rejuvenecerá en unos 20 años toda persona canosa. Dicho compuesto no es una tintura, no tiñe el cuero cabelludo por delicado que sea, no es tampoco grasiento y queda indefinidamente. Hace desaparecer la caspa y los cabellos se vuelven suaves y brillantes, favoreciendo, además, su desarrollo.

### TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 40-989  
Administración y Talleres ..... 40-024

**LAS MAREAS.** — Primera pleamar, a las 2'25 de la madrugada; segunda a las 2'45 de la tarde. Primera bajamar, a las 8'22 de la mañana; segunda, a las 8'42 de la noche.

## Horario de invierno

La Asociación General de Dependientes pone en conocimiento de la dependencia en general y de sus afiliados en particular, que a partir del día 16 de octubre y hasta el 15 de mayo próximo, regirá el horario llamado de invierno, para lo cual se previene a todos, que en virtud de los pactos establecidos con la Patronal por la mayoría de los gremios que componen el Comercio de la ciudad, será éste de nueve a una y de tres a siete.

Aunque sean pocos los ignorantes, tenemos que advertir que este horario rige en todos los días de la semana, incluso los sábados y que la dependencia no puede permanecer dentro de los establecimientos una vez cerrados éstos más de media hora, para recoger géneros, etc., como previene la ley.

Recomendamos a la dependencia haga indicación a sus jefes de fijar en lugares visibles las horas de despacho, como está mandado por la Delegación local del Consejo del Trabajo y en los establecimientos exceptuados que no tengan establecidos pactos, la fijación de tablillas con los nombres de sus empleados y las horas de trabajo, advirtiéndole que éstas no pueden nunca exceder de ocho horas, como marca la ley.

Para conocimiento de la dependencia diremos que la Asociación ha nombrado inspectores a los delegados de cada gremio, para que denuncien a la autoridad los abusos que se cometan y que para facilitar esta labor se comunique a éstas o directamente a la Sociedad denuncias concretas, que serán transmitidas inmediatamente a la autoridad y sancionadas por ésta. — La Directiva.

## "La Voz" en Rentería

### SERVICIO ESPECIAL DE TRANVIAS

Con motivo del festival benéfico que esta noche tendrá lugar en el salón Reina Victoria para allegar recursos con destino a la Beneficencia, la Compañía del Tranvía ha acordado establecer un servicio especial de tranvías hasta San Sebastián, que saldrá de la plaza de Rentería una vez acabada la función. — G.

**Queremos terminar  
con todo en este mes**

**Lo liquidamos todo  
perdiendo dinero**

**Esto le hará comprender  
fácilmente  
que más barato es  
imposible comprar**

**Sea Ud. oportunista**

**y aproveche la ocasión que  
se le ofrece en  
Impermeables  
plumas**

**- Trincheras -  
Gabanes de cuero**

Visite hoy mismo, antes que termine, la liquidación más monumental del año, en

**ALAMEDA, 1**

(Frente al Teatro Victoria Eugenia)

**En todas partes, los hombres que descuelan  
se afeitan con Gillette**



Una rápida pasada  
y listo para el día



**Creolina**  
PEARSON  
DESINFECTANTE  
MUNDIAL  
En la desinfección de habitaciones, establecimientos, almacenes e industrias en general.  
"CREOLINA INDUSTRIAL"  
(PRODUCTO NACIONAL)  
NECESARIA, por humanidad.  
INSUSTITUIBLE, por comodidad.  
INDISPENSABLE, por higiene.  
Y no es venenosa.  
Y no es corrosiva.  
Y si es cáustica, es rotunda, potente y activa.  
Y es estable en su olor.

**Creolina**  
PEARSON  
Pidan folletos a los únicos distribuidores  
TRECOS S. A.  
PLAZA DE LA INDEPENDENCIA, 2.  
FABRICANTES:  
LABORATORIOS CREOLINA  
MÁLAGA

**Gillette**

S. A. Gillette - Barcelona



**Como un  
espejo**

dejará V. su vajilla  
echando en el agua de  
fregar una cucharadita  
de Sosa Solvay.

La sosa quita las  
materias grasas, sin  
dejar en los platos  
olor alguno.

Se emplea para toda  
clase de limpieza.

De venta en droguerías y  
tiendas de ultramarinos

Exíjase la sosa  
empaquetada, con  
la marca de fábrica.





PRECIO POR INSECCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,55 PESETAS --

**ABRIGOS** y pelizas caballero. Inmenso surtido. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería número 12.

**A CABALLERO** respetable o matrimonio alquilo gabinete; baño, céntrico. Informarán: Teléfono 1-40-93.

**ACADEMIA** de corte con práctica de taller. San Marcial, 7, bis, cuarto, derecha. Teléfono 1-23-11.

**ACADEMIA "Estornés"**: director Bernardo Estornés Lasa. Contabilidad, Cálculo comercial, Mecanografía, Comercio. Legazpi, 5.

**ACADEMIA "Estornés"**. Contabilidad, Taquígrafía, Cálculo, Comercio, Preparación por correspondencia. Legazpi, 5.

**AGENCIA** de Juana Ayala. San Bartolomé, 5. Ofrece muchacha para todo, cocineras, doncellas, todo personal doméstico. Telf. 13.408.

**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMONEDA** permanente. Muebles nuevos y usados; vean los precios y se convencerán. Casa la más económica. Iñigo, 12.

**ALQUILO** dos pisos amueblados. Paseo Salmánca; casa lujo, todo confort, precios arreglados. Agencia San Julián.

**ALQUILO** dos pisos, 140 y 140 pesetas mes. Teléfono 1-22-09.

**ALQUILO** gabinete soleado, pensión económica estable; baño y ascensor. Informarán: San Bartolomé, 3, ultramarinos.

**ALQUILO** hermoso gabinete exterior, con una o dos camas, derecho cocina o solo dormir, económico. Peña y Gofí, 16, 3.º, izq.

**ANILLOS** de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**APRENDIZ** hace en los talleres de Juan Olachea. Cuesta Aldapeta.

**AVISO**. Compro y vendo muebles, líquido urgente maletas, baúles, neceseres, estanterías, vitrinas y mostrador. Peñaflores, 10.

**BOCOYES** y barricas de todas clases para sidras y vinos, se venden en la tonelería de Lorenzo Pasamontes, en LEZO.

**CARRO** de mano compraría de tamaño mediano o desmontable, solo ofertas interesantes, a Easo, 4, tienda.

**CASAS** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.081.

**CLARA URANGA**. Profesora en partos. Consulta y pensión. Villa "Shantiene", por el matadero. Teléfono 14-5-78.

**COLEGIO** Agentes Comerciales. Busca representante para perfumería, embutidos, alpargatas y zapatillas. Razón Secretaría.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 8. "Al Centro de Ocasión."

**DE OCASION** se venden dos clasificadores de roble. Razón: Iñigo, 12, bajo. Almoneda permanente.

**DEPENDIENTE** de barbería, hace falta en Pasajes Ancho, casa de Julián Leunda.

**DESEA** el mejor carbón, que sea de duración "Trust Minero". Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

**DESEASE** pensión completa con baño, en familia, para dos caballeros estables. Razón: Sr. Navajeda, esta Administración.

**DESPERTADORES** de bolsillo, pared y sobremesa, centenares de formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**DONA ANGELA CANTONET**. Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

**CRIADA** que sepa guisar, se necesita. San Marcial, 2, tercero.

**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nay, S. Lorenzo, 12.

**EL PROBLEMA** del vestir ha solucionado con sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

**EL QUE DISPONGA** de dinero para colocarlo en hipoteca, puede pasar por esta oficina y se le informará. Usandizaga, 16, 1.º dch.

**GABANES** ingleses, última novedad, exclusivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

**GANGA**. Vendo una bonita villa con terrenos y gallineros, conejeras; bonitas vistas. Usandizaga, 16, primero, derecha.

**GRAN TALLER** exclusivo para reparación de calzado crepé, llanta, suelas pegadas invisibles. Se tienen bolsos y calzado. Oquendo, 3.

**HACE FALTA** aprendiz adelantada de modista. Churruca, 11, segundo.

**HACEN FALTA** buenos oficiales pieceros Sastrería Pujol, Garibay, 11.

**HERMOSA** tienda comestibles traspaso, poca renta, gran trastienda, bodega, sitio céntrico. Razón en esta Administración.

**IMPERMEABLES** y trincheras se fabrican en pocas horas; importante stok, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Petit París. Urbietta, 39, Sánchez.

**INTERESA** a señoritas. Se confecciona ropa interior, fina; se hace de encargo, y se reciben géneros. Príncipe, 4, primero.

**LIMPIO** trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega día siguiente. Usandizaga, 29, quinto, derecha.

**LOS MEJORES** vinos todas clases en Los Cosecheros, Atocha, S. Telf. 1-35-95; venta por mayor y menor; servicio a domicilio.

**MATRIMONIO** sin hijos alquila dos gabinetes. Razón: Peña y Gofí, 16, quinto, izqda.

**WILLARES** de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**MODISTA**. Batas desde 1 peseta; vestidos desde 4; abrigos desde 5. Ramón y Cajal, 5, cuarto, centro. Hay ascensor.

**MODISTA** económica señoras y niñas. Peña y Gofí, 16, tercero, izquierda. Hay ascensor.

**MOTO** seminueva, se vende; visible central tranvia en Venta Berri

**NECESITA** familia española sirvienta para París. San Martín, 16, primero.

**NECESITO** medio oficial entendido en máquinas de cajas de cartón. Ormazabal y Nadal. "La Unión", Santa Clara, 9, Tolosa.

**NECESITO** para interesar en negocio mil pesetas. Easo, 23, bodega.

**NO ENCARGEN** sus trajes y gabanes sin ver la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

**NOVELAS**, léanse cómodamente en casa, semigratis, suscribiéndose Biblioteca Popular Aurora. Guetaria, 15, primero.

**OCASION**. "Singer" buenas, baratas y para sastres: todas piezas, arreglo gramófonos y compro papeletas. P. Escuelas, 4. Vacador

**OJALERAS**, aprovechantas, aprendizas confección trincheras, necesitan en Larrañendi, 7, primero, derecha.

**PANTALONES** caballero y niño, todos los tamaños, en muchas calidades. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

**PENSION** completa desde 4 ptas., con habitaciones a la calle y baño. Larrañendi, 6, primero, derecha.

**PERDIDA**. Reloj de pulsera señora, de oro. Se gratificará su entrega en Echalde, 3, tercero, izquierda.

**PETIT PARIS**. Urbietta, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca, precios extraordinarios.

**PISO** 1.º, vacío, cerca Avenida; buena orientación, se vende en 32.000 ptas., facilidad pago. Razón: Churruca, 6. Teléfono 1-39-31.

**POR AUSENCIA** se vende un gabinete completo con dos camas, todo en 60 pesetas. Darán razón: Autonomía, 6, comestibles.

**PLUMAS** impermeables a millares, a 15, 20, 25 y 30 pesetas. Fábrica de impermeables. Petit París. Urbietta, 39.

**¿QUE CASA** hace trajes y gabanes desde 60 pesetas? Sólo la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

**ROBOS**, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**RETRATASE** en Foto-Iberia: 6 bonitos pasaportes desde 1'50; la única que entrega a los 10 minutos Paseo Colón, 9. (Gros.)

**ROPA** para trabajo. Casa especial. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

**SASTRE** buen oficial busca colocación en buena casa. Escribid a M. L. a esta Admón.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2.º (Gros.)

**SE ALQUILA** gabinete exterior, amueblado, para dormir, pensión o derecho a cocina; baño, económico. Usandizaga, 4, 2.º, izquierda.

**SE ADMITEN** huéspedes, precios muy económicos, para todo el año. Oquendo, 11, 2.º

**SE ALQUILA** habitación con derecho a cocina. Razón: Iturraga, tienda. (Ategorrieta.)

**SE ALQUILA** habitación con muebles o sin ellos; cuarto de baño y derecho a cocina. San Marcial, 8, segundo, derecha.

**SE ALQUILAN** gabinetes con o sin muebles y se admiten huéspedes; hay teléfono. Razón: Marina, 9, entresuelo, izquierda.

**SE ALQUILAN** dos habitaciones a la calle, con pensión o sin ella, cocina francesa. Atocha letra S, primero, C.

**SE ALQUILAN** gabinetes con o sin derecho a cocina, y admitiría huéspedes. Razón: Calle del Príncipe, 6, primero.

**SE ALQUILA** piso pequeño amueblado, temporada invierno, soleado; ascensor y baño. San Bartolomé, 11, segundo, izquierda.

**SE ALQUILA** un bonito primer piso, sol, baño y gas; todo confort. Razón San Martín, 39, tercero, derecha.

**SE DAN** vuelta trajes de caballero; especialidad gabanes y gabardinas; se planchan trajes. Calle Easo, 19, segundo, izquierda.

**SE DESEAN** huéspedes con o sin pensión, precio módico. Calle Fermín Calbetón, 13, segundo, derecha.

**SE DESEA** piso amueblado, pequeño, temporada invierno, para matrimonio sin niños. Escribid a iniciales E. U. a esta Admón.

**SE LIMPIAN** trincheras, gabardinas, trajes de caballero y señora a 4 y 5 ptas. Zubietta hermanas. Legazpi, 7, 5.º. B. Telf. 1-31-62.

**SE NECESITA** aprendiz carpintero. Informarán en esta Administración.

**SE NECESITA** muchacha de 15 a 18 años; matrimonio solo. Peña y Gofí, 15, quinto, izquierda.

**SE NECESITA** muchacha para todo, de 15 a 20 años, sin pretensiones; horas: 11 a 1 y de 3 a 5. Razón en esta Administración.

**SE NECESITAN** maquinistas y aprovechantas de trincheras. Plaza de las Escuelas, número 3, quinto, izquierda.

**SE NECESITA** muchacha para todo. Avenida de la Libertad, 4, segundo.

**SE NECESITA** un muchacho de 15 a 20 años, para la venta de caramelos de la Estación de Amara. Informarán: Easo, 22, 5.º, derecha.

**SE NECESITA** muchacha para todo en el Hotel Miramar, de Pasajes.

**SE NECESITA** una chica en el bar Joaquín, 31 de Agosto, número 3.

**SE NECESITA** una buena doncella. Idiáquez, 8, segundo.

**SEÑORA** sola alquilaría gabinetes amueblados, soleados, temporada invierno, a personas honorables; económico. Urbietta, 49, 4.º

**SEÑORITA** Perito Mercantil, daría lecciones preparación Comercio y Bachiller. Clases taquígrafía y francés. Razón: Urbietta, 43, 3.º

**SE PUEDE** ser elegante y económico. Trajes a medida 68, 75, 90 y 100 pesetas. Petit París. Urbietta, 39.

**SE OPRECE** taquígrafos, pocas pretensiones. Dirigirse por escrito a esta Admón. a las iniciales M. Z.

**SE VENDE** camioneta "Renault" 10-HP., muy económica. Razón: Calle Zabaleta (garaje Constantino.)

**SE VENDE** máquina de escribir, seminueva, marca "Woodstock", con su mesita y cubierta. Triunfo, 5, bajo.

**SE VENDEN** bidones usados para transporte de aceites y gasolina. Bocoys nuevos y usados, para sidra. Juan Sorondo. Elgoibar.

**SE VENDEN** fresadora, rectificadora universal, 2 tornos, 4 limadoras, taladro grande. Todo seminuevo. Razón esta Administración.

**SE VENDE** un dormitorio. Aguirre Miramón, 4, primero, puerta número 2.

**SE VENDEN** unos 200 litros de vinagre superior, de vino, a 3.50 pesetas litro. Víctor Baztán. Lodosa (Navarra.)

**SOMBREROS** Sra. últimos modelos, desde 17 pesetas; reformas, 5 pesetas; hechura. Pedro Egaña, 7, primero.

**TRAJES** a 3 ptas. Se limpian y planchan, señora y caballero. Especialidad trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

**TRAJES** caballero y niño, paño y dril, todos los tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

**TRASPASARIA** un bar con clientela y algunas reformas hechas en el local. Dirigirse a Josefa Marichalar, mercería, Pasajes-Ancho.

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO**.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primero, a remonte, Mina y Zabaleta contra Jurico e Ithurain; segundo, a péla, Azurmendi I y Lejona contra Izaguirre y Pasay.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**.—Compañía de zarzuela Eulogio Velasco. Funciones para hoy, martes: A las seis y media de la tarde, las zarzuelas en un acto y tres cuadros "El Barquillero" y "El Tambor de Granaderos"; a las diez y media de la noche, "El Tambor de Granaderos" y el sainete lírico en un acto "La mujer de su marido".

**SALON MIRAMAR**.—Sesiones cinematográficas para hoy a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche. "Noticiero Fox núm. 8" y la fina comedia en seis partes "Sed de amar".

**PALACIO DE BELLAS ARTES**.—Sesiones continuas de cinematógrafo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Yerno, chófer y mártir" (cómica) y la interesante cinta "Los dados del diablo", en cinco partes.

**TEATRO TRUEBA**.—Sesiones de cinematógrafo continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Esta vida es terrible" (cómica) y la gran película "El jinete explorador", seis partes.

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO**.—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Noticiero Fox núm. 10" y la interesante cinta en siete partes "Todo a medias".

**TABERNA VASCA**.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**DANCING LA BOMBILLA**.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**E. A. J. S. UNION RADIO SAN SEBASTIAN**.—A las diez de la noche tendrá lugar un selecto y variado programa musical.

## VELLUDAS

Decepcionados o perjudicados por usar de depilatorios y procedimientos ineficaces, les queda un recurso: someterse al nuevo Tratamiento "ALGOL"; radical, definitivo - Sin precedente - CONSEJOS, DEMOSTRACION Y FOLLETO GRATIS - Sra. JEANNE, Masajista diplomada en París - Príncipe, 14, San Sebastián.



## EL LICOR DE MODA Calisay

VEAN las hechuras y gustos en géneros que presenta la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

**VENDESE** de ocasión máquina bobina central "Singer", como nueva, y otra de mano. San Martín, 6, entresuelo.

**VENDO** coches "Buik" y "Crisler" seminuevos, conducción interior, 5 plazas. Razón en esta Administración.

**VENDO** un compresor "Frank fuster", estado nuevo. Razón: San Francisco, 15, segundo. Dirigirse por correo.

**VENDO** 2 bancos grandes de carpintero, a 20 pesetas, buen estado. Informarán: San Blas, 4, bar.

**VILLITA** todo confort, cerca de Ondarreta, tranvia puerta, vendería económica. Teléfono 1-42-04.

**VINOS**: Hoy se pone a la venta en Los Cosecheros, Atocha, S. Telf. 1-35-95, de inmejorable calidad, procedente Murchante (Navarra).

**VITRINA**, compraría una de metro y sesenta de ancho. Ofertas al Apartado 103.

**ZAPATEROS** y aprendiz, necesito, que trabajen calzado de goma. Calle 31 de Agosto, número 20.

**ZURCIDORA**. Especialidad en medias; se cogen puntos. Trueba, 9, tercero, derecha.

**500 MODELOS** diferentes en relojes de pared; cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivill, Vergara, 8.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; 24 meses, 24 pesetas. En el resto de España: 6 meses, 8 pesetas; 12 meses, 16 pesetas; 24 meses, 32 pesetas. En el extranjero: 6 meses, 12 pesetas; 12 meses, 24 pesetas; 24 meses, 48 pesetas. En América: 6 meses, 18 pesetas; 12 meses, 36 pesetas; 24 meses, 72 pesetas. Son los mismos precios que en Guipúzcoa.

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-63-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44  
DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



Un ciudadano que firma "Prudencio" y al que ya conocemos de tiempo atrás, nos escribe una larga carta para pedirnos que insistamos en la necesidad de construir nuevas cabinas en la playa de la Concha, ya que el año próximo serán innecesarias, puesto que la moda, ya casi vieja en el extranjero o implantada, con el inevitable retraso, en San Sebastián, de ir a bañarse llevando puesto el traje de baño desde casa, ha de adquirir tal incremento, que apenas habrá nadie que quiera utilizar cabina.

Y hay que reconocer que "Prudencio" razona. Esta costumbre, además de ser mucho más cómoda, es más higiénica y, por encima de esas dos razones, es más económica.

Antes, cuando entre las operaciones de desnudarse, bañarse y vestirse no se empleaba ni media hora siquiera, el costo de la caseta era muy tolerable.

Pero ahora la ciencia médica manda no solo el baño de ola, sino el baño de sol y los ejercicios físicos en la playa durante toda la mañana, y si se utiliza una cabina durante tres o cuatro horas, sale más cara que comprarse un automóvil. De ahí que la moda de despojarse debajo de un toldo, de las prendas exteriores, sea útil y sea práctica y hasta sea más moral que la de salir desde las cabinas atravesando por entre una verdadera multitud de señoras, caballeros y niños.

Apunta "Prudencio" el temor de que si la moda o costumbre se propaga y se abandonan por el público las cabinas, vendrá una disposición alcaldicia haciendo obligatorio el uso de éstas, con todos sus inconvenientes.

Nosotros nos atrevemos a garantizarle que no se realizará tal "alcaldada". Ni el actual alcalde lo es, ni ninguno de los que le sucedan serán capaces de atentar a la libertad individual siempre que esta libertad ni ataque al derecho de los demás, ni ataque a una Moralidad.

Y tal como este verano se ha ejercitado lo que cada vez es más acostumbrado, no se ha atacado a nada ni a nadie.

Por el contrario, creemos que—excepto las bacterias—todo el mundo lo ha visto con agrado.

¡Buena la "himno hecho"! ¡Nada, que hemos quedado en ridículo! Es decir: han quedado "ellos"...

En la biblioteca del Vaticano ha aparecido un documento en el que se afirma que Cristóbal Colón era nacido en Cogoleto, que era un pueblecito del territorio genovés, y que sus antepasados eran de Quinto y de Savona, también de aquel territorio.

Este documento, que estaba dentro de un libro manuscrito, ha sido encontrado por uno de esos "ratones de biblioteca", calvo y con gafas, que lo miran todo, lo escudriñan todo y no dejan papel en paz, y parece que no hay dudas acerca de su autenticidad; es decir, de la del documento.

Pero a nosotros, en defensa de la nacionalidad española del abuelo del duque de Veragua, nos asalta una duda, que no queremos que se nos quede dentro del cuerpo.

¿No hubo un señor sacerdote que anduvo dando conferencias por esos Ateneos de Dios, el cual afirmaba que en los archivos secretos del Vaticano había encontrado documentos irrefutables que probaban que Cristóbal Colón era de Pontevedra; que su padre—sacrilego—era un arzobispo de Santiago de Compostela que allí está enterrado, y que su madre fue una dama de estirpe real, de los reinos de Navarra o de Aragón?

¿No hubo otro señor—seglar éste—que con otros documentos no menos irrefutables afirmaba que había nacido Colón en Cataluña y no en Pontevedra y por tanto era catalán?

Y, por fin, ¿no hubo quien afirmaba, completamente en serio, que Cristóbal Colón era vizcaíno, nacido en Elorrio y por lo tanto paisano del Beato Berríochoa, y cuyo afirmativo señor se enfadaba mucho cuando alguien le tomaba el pelo?

Pues estos tres señores tienen la ineludible obligación de salir ahora a la palestra, no solo

a defender, sino a probar que sus afirmaciones eran exactas—claro está que dos tendrán que quedar mal—, demostrando al propio tiempo que este otro señor que ahora ha brotado no sabe ni una palabra de lo que se dice.

Lo exige nuestro amor propio nacional.

Se lo hemos oído referir a una de las figuras más respetables del donostiarismo, ya, desgraciadamente, desaparecida.

Hace muchos años—no habíamos tenido nosotros la desgracia de nacer—vino a San Sebastián un caballero inglés, respetable hombre de negocios, que había venido a España a estudiar la posibilidad de la implantación de explotaciones industriales en nuestra nación.

El buen señor se marchaba a su patria desconcertado ante la indiferencia y el encogimiento de hombros con que eran acogidos sus proyectos y condensaba el juicio que le merecía la idiosincrasia de los españoles en una frase verdaderamente profunda y reveladora de una sutil observación:

"Mientras los españoles se conformen con comer garbanzos, no serán nunca nada."

No hay que esforzarse mucho para comprender la filosofía que aquel juicio encerraba y la razón que asistía al inglés para hablar tan despectivamente de la "garbancera" sobriedad de los españoles. — GORROCHA.

## En Alegría de Oria

### Un hombre cae por un terraplén y se mata

Del puesto de Miqueletes de Alegría de Oria comunicaron al Gobierno civil que en las proximidades del caserío "Longaurre", de aquel término, fué hallado el cadáver del colono Joaquín Iturrioz, de setenta y cuatro años.

Se supone que durante la noche anterior se cayó por un terraplén, causándose tan graves heridas que le produjeron la muerte.



## En el Victoria Eugenia

Una obra de Fernández del Villar y Luna :: ::

Esta noche se estrenará en el teatro Victoria Eugenia una zarzuela de José Fernández del Villar, con música del maestro Luna, titulada "La mujer de mi marido". Completará el programa "El tambor de granaderos".

El de la tarde estará integrado por "El barquillero" y "El tambor de granaderos". Mañana, miércoles, despedida de la compañía.

### Breve temporada Ufa

Habiéndose retrasado hasta el próximo martes el debut de la compañía Rambal, la Empresa del teatro Victoria Eugenia ha organizado una breve temporada cinematográfica a base de programa Ufa, que será un anticipo de otra campaña más extensa que ha de realizarse más adelante.

Comenzará esta campaña con la película titulada "Las mentiras de Nina Petrova", recién estrenada y que ha merecido unánime elogio de la prensa internacional.

## Turismo musical

### La Sociedad Musical de Vichy en San Sebastián

Antes de la hora en que eran esperados llegaron a San Sebastián los músicos que componen la Banda de música de la Société Musicale de Vichy, banda de música eminentemente francesa, a la que acompañaban los familiares y agregados que formaban con los músicos la pintoresca y simpática caravana tan característica en Francia, que llamó poderosamente la atención al desfilar por las calles.

En el Centro de Atracción y Turismo fueron recibidos los excursionistas y saludados por el secretario general. Y mientras los músicos daban su concierto en el quiosco del Bulevard, el Comité de la Sociedad musical fué recibido en la Casa Consistorial, donde se les obsequió con un vino de honor.

El presidente del Comité, señor Duranton, pronunció un breve discurso para corresponder al saludo de nuestro alcalde, y en ese discurso tuvo frases de elogio para San Sebastián, invitándole, al mismo tiempo, a que visiten Vichy.

Mientras, la nutrida banda daba un interesante concierto en el Bulevard, donde se había congregado numerosísimo público. Nuestro público, que tanto gusta oír y aplaudir a entidades musicales de otras poblaciones, escuchó con gran atención a los franceses y al final de cada trozo musical los músicos fueron ovacionados.

Banda de características francesas—como antes decimos—, formada por 75 ejecutantes, da preferencia al metal, por lo que a nuestros oídos extraña algo ese conjunto. Pero bien dirigida por Mr. Martín, dió una interpretación buena a las obras que figuraban en su programa.

El concierto terminó con la Marcha Real—interpretada como muy pocas bandas francesas la interpretarian—y con «La Marsellesa». Al terminar el himno francés, que como el español fué escuchado por el público descubierto, resonó una gran ovación.

Después del concierto se formó la caravana de músicos y acompañantes que, precedida por la enseña de la Sociedad, los clarines y los tambores, desfiló por las calles de Elcano, Churrucua y Guetaria hasta el hotel en que se habían detenido. A los músicos seguía numerosísimo público, que aplaudió con entusiasmo al terminar el pasodoble.

Músicos y agregados visitaron la ciudad y sus alrededores por la tarde y regresaron a su patria a las nueve de la noche.

## Movimiento Obrero

### SOCIEDAD DE CARGADORES, DESCARGADORES Y SIMILARES DEL PUERTO DE SAN SEBASTIAN

Se convoca a todos los asociados a junta general para hoy, martes, 15, a las seis y media de la tarde en primera convocatoria y media hora después la segunda, en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero.

Por ser de mucho interés se ruega la asistencia de todos los asociados.



## San Sebastián hace 30 años

15 OCTUBRE 1899. ~ Domingo. Día más propio de verano que de la festividad de Santa Teresa. Al sol no se podía permanecer más que pocos minutos. En el Bulevard, a mediodía, hubo "un verdadero entradón". Por la tarde hubo gente en todas partes, hasta en el teatro, y eso que la tarde más convidaba a irse de paseo que a encerrarse a ver "Los presupuestos de Villapierde". En cuanto a los pueblos de los alrededores, pocas veces tan concurridos.

~ La flota pesquera, que era ya muy importante, se había enriquecido con un nuevo barco adquirido en Newcastle por los señores Oterín y Compañía. El barco—que era muy grande—se llamaba una cosa muy rara, pero al abanderarlo aquí se iba a llamar "Urdaneta". Se le esperaba que llegase en la tarde de este día, pero no se le vió. A bordo venían el capitán de la Marina mercante señor Emparanza y el inspector de la casa armadora, don Ladislao Louweli, paisanos nuestros.

~ Se comenzaban los preparativos para hacer resurgir el Carnaval, que antes había sido tan brillante y había decaído. La iniciativa partió de la Unión Artesana—jaquella benemérita y popularísima Unión Artesana—, y su presidente, don Miguel Salaverria, lanzó una circular convocando a una reunión para la noche de este día.

~ En el parque de Alderdi-Eder ocurrió un emocionante suceso. Un chiquillo de unos diez años se cayó a la playa, y gracias a que ya había alguna agua no se estrelló. Un celador cogió un salvavidas, se lo entregó a unos hombres para que lo sujetasen y se deslizó por la soga. Cuando llegó abajo, ya estaba otro joven. Cogieron al chico, lo izaron y lo llevaron herido al Cuarto de Socorro. Los que presenciaron el suceso pidieron una recompensa para el celador, que al redactar el parte omitió su intervención.

~ En la fiesta tauo-coreográfica celebrada en la plaza de toros hubo numerosa concurrencia. Los dos novillos salieron bravos, pero salieron embolados, y "se quedaron solos" dando porrazos, porque a los toreros les entró el miedo, exactamente igual que les sucede a los "ases" de hoy. Luego hubo baile hasta el anochecer, y allí ya se armaron más.

~ En una tienda de la calle de Esterlines entró un curda y faltó de palabra a la dueña. Pero ésta le faltó de obra, porque agarró una pesa y le tiró con ella a la cabeza, causándole una herida, por la que se le fué la borrachera.

~ El mar estaba "como un plato" y la atmósfera tan diáfana, que desde el Castillo se veía Capbreton. Las entradas de Biarritz y Bayona, como si estuvieran al alcance de la mano.

## Del Municipio y de la ciudad

### JUNTA CARCELARIA

En el despacho de la Alcaldía se reunió ayer a mediodía la Junta Carcelaria de este distrito judicial, para conocer la aportación que corresponde al mismo en el presupuesto general carcelario de la provincia para el año próximo y que asciende a algo más del setenta por ciento.

Asistió la casi totalidad de los alcaldes del distrito judicial de San Sebastián.

### VISITA DE DESPEDIDA

En la Alcaldía estuvo el maestro don Enrique Martín, que después le gentar durante muchos años una de las escuelas de Amara, acaba de jubilarse.

El objeto de la visita era el de despedirse, pues el señor Martín traslada su residencia a Madrid.

El alcalde, después de lamentarse de que San Sebastián se vea privado de los servicios que a la enseñanza prestaba el señor Martín le felicitó calurosamente por la labor educativa que ha realizado.

### VISITAS DE TRAMITE

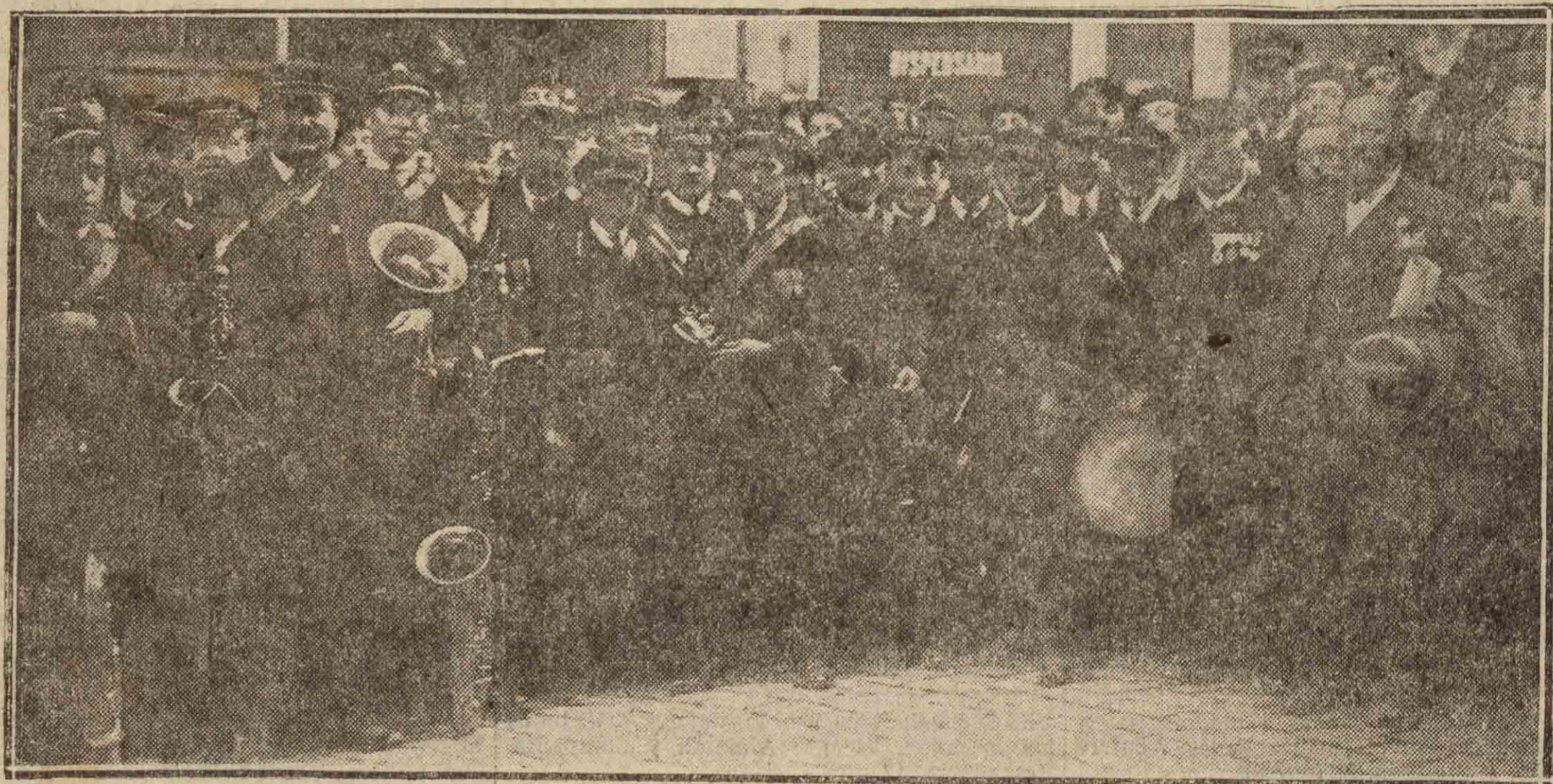
También estuvieron en la Alcaldía doña Cecilia Ortega, vocal de la Junta local de Primera Enseñanza, y el señor Inaraja, secretario de la Junta de las Cantinas escolares.

### FELICITACION

El alcalde, señor Beguiristain, que regresó satisfechísimo de su excursión a Artzentua, envió ayer una comunicación felicitándole por el estado en que se encuentra, al administrador de la misma, señor Alderdi.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico, antes de hacer la propaganda de sus artículos



La «Société Musicale de Vichy», que dió el domingo un concierto en el Boulevard. (Foto Guerdquiz.)